

MISCELANEA

INTERVENCION (BILINGÜE) DEL DIRECTOR DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS, DON JUAN IGNACIO DE URIA, EN LA JUNTA GENERAL DE LA MISMA CELEBRADA EN LA CASA DE INSAUSTI DE AZCOITIA EL 23 DE JUNIO DE 1978.

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País es la decana de todas nuestras instituciones culturales y como dirá Michelena «el hecho más trascendental de la historia vasca en el orden cultural».

Esta Institución ha llegado hasta nuestros días después de muchas vicisitudes y, por ello, es lógico, en esta encrucijada tan importante de la historia del Pueblo Vasco, replantearnos muy seriamente la razón de ser y el quehacer de la Bascongada en nuestros días. Con una serena autocrítica, a partir de un repaso responsable y consecuente de los textos fundacionales.

La Bascongada de Amigos del País nace en 1764 y aunque abarcando las tres provincias, razón de las tres manos de su divisa, es ya una entidad que agrupa a los hombres de las tierras de «Zazpiak bat» de nuestros días, si tenemos en cuenta que, entre sus socios, hay hombres procedentes de todos los confines del País Vasco.

La Sociedad ha llegado, de alguna manera, a nuestros días, como sabéis, pero la Sociedad no es lo que fue el siglo XVIII. Aparte de que aún entonces, como el propio fundador hubo de reconocer, los grandes proyectos distaron de ser realidad, a pesar de los impresionantes logros en tantos terrenos de acción, tan dispares, como los que nuestros antepasados abordaron.

No olvidemos nunca que si los sueños de Peñaflovida llegan a ser realidad, a partir del camino emprendido por sus hombres, hoy tendríamos la soñada Universidad Vasca en euskera. No olvidemos que ellos son los primeros en invocar el vascuence como idioma nacional al lado del castellano para el laborar de sus alumnos, pudiendo sentar las

bases de esa soñada «felicidad del vascoence» en texto del fundador. La de todo el País, que es su gran meta.

La Sociedad nació el siglo XVIII en el espíritu que marca taxativamente el primer artículo de los primeros Estatutos de 1764:

«Art. 1.º—El objeto de esta Sociedad es el de cultivar la inclinación y el gusto de la nación Bascongada hacia las Ciencias, Bellas Letras y Artes, corregir y pulir las costumbres, desterrar el ocio, la ignorancia y sus funestas consecuencias; y estrechar más la unión de las tres provincias Bascongadas de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa.»

Este artículo es desarrollado en el quehacer de las cuatro Comisiones que se crean en los Estatutos de 1771:

Comisión I.—Agricultura y Economía Rústica.

Comisión II.—Ciencias y Artes útiles.

Comisión III.—Industria y Comercio.

Comisión IV.—Historia y Buenas Letras.

(Art. 15 del Título 1.º)

(Con otros textos sobre el pasado de la Sociedad de J. de Urquijo, T. de Uría, Julián Martínez, etc., acompañamos resumen sobre el quehacer de las distintas Comisiones según estos Estatutos.)

La Bascongada nació el siglo XVIII en el contexto social que sabéis y si la base de ciertos planteamientos está hoy superada, no por ello dejan de tener hoy sentido y trascendencia la raíz de su claro espíritu patriótico y su entrega al quehacer de la cultura del País. Por otra parte, dejando trasnochados paternalismos y la coartada de decanatos fáciles, debemos alinearnos codo con codo en este gran quehacer de la cultura vasca de nuestros días, con todos los que tratan de coordinar esfuerzos en el logro de esa nuestra propia identidad cultural. La Bascongada, que en este orden tiene el gran acicate de sus orígenes y su pasado, debe tener un lugar indudablemente importante en este quehacer en el que nadie, entre nosotros, puede hoy prescindir de nadie.

Necesitamos nuevos Estatutos, ya que los últimos, los del 44, resultan totalmente superados e inoperantes hoy, pero necesitamos previamente también un serio replanteo de nuestra posición ante el País y nuestras raíces.

¿Qué creéis que debe ser la Sociedad en nuestros días? Esta es la pregunta sobre la que debemos seriamente meditar todos. Una cuestión en la que todos los socios tenemos algo que decir.

«Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País» elkartea dagokio, antziñatasunez, gure kultura-erakunde guztien arteko leentasuna, Mitxelenak dionez «kultura-arloan euskal kondairan gertatutako beste gauza guztiekiko gaintasuna» bere duela.

Gorabeera askoren ondoren iritsi da Erakunde au gure egunotara eta, orregatik, orain gaudeneko Euskal Erriaren kondairaren bidekurutzetaz garrantzitsu ontan, «Erriaren Adiskideak» gaurregun izateko dituzten arazoiei buruz eta aurrerantzerako bere egitekoaz birrazterpen sakon bat egitea bidezko da. Eta, ori, zentzuzko barrenazterketa egiazko baten bidez, asierako asmoak arduraz eta orduko xedeei begira gogoan eukiz.

1764garrenean sortu zan «Erriaren Adiskideen Elkartea» eta, bere ikurreko iru eskuek erakusten dutenez lur-eremuz iru probintziak artzen zituenarren, ZAZPIAK BATEko eskualde guztietakoak zituen berebaitan, bere bazkide-zerrendak argi eta garbi erakusten duenez.

Gure Elkartek orain arte iraun du baiña, dakizuenez, ez da iñola ere XVIIIgarren mendeko ura bera. Eta, ori, orduan ere Sortzailleak berak aitortu zuenez eta gure leengoak ekin zitzaizkien ainbeste eta ainbestetako ekintzabidetan lortu zituzten goren-gorenko ondorenak gora-beera, lortu zutena egin nai zutenetik oso urruti gelditu zala.

Ez dezagun bein ere onako au aaztu: Peñafloidaren ametsak mamitu izan balira eta gizon aiek ekindako bideari jarraitu aal izan, aspaldi giñakela irrikatzen degun euskerazko Euskal Unibersitatearen jabe. Ez gaitezen euskera «aberri-izkuntza»tzat aldarrikatzen leenbiziko izan zirenaz aaztu, bere ikasleen lanetarako gatelaniaren ondoan jartzen zutela, Sortzaillearen itzez «euskeraren zoriona» oiñarritzeko bide. Eta euskerarena ez ezik, bai gure Erri osoarena ere, ori bait-zuten, eta ez beste, bere elburu nagusia.

Elkartea XVIIIgarren mendean sortzen da, eta 1764garreneko bere leenbiziko Araudiaren leenengo atalak argi eta garbi zeazten ditu bere xedeak:

«Leenengo atala.—Onako aukeratu dituzten elburu Elkarte onek: Euskal Erriaren Jakintzarekiko, Elertiarekiko eta Ederlanekiko joera eta zale-tasuna indartzea, oiturak zuzenbideratzea eta leuntzea, eta alperkeria, ezjakintasuna eta bere ondorio galgarriak baztertzea, eta Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa iru probintzien arteko batasuna estuagotzea.

1771garrenean sortarazten dituzten lau Batzordeen bidez gauzatzen dira atal ortan aipatutako xedeak:

Leenengo Batzordea: Nekazaritza eta Baserri-ekonomiazkoa.

Bigarren Batzordea: Zientziak eta Antze baliagarriak.

Irugarren Batzordea: Industria eta Salerosketa.

Laugarren Batzordea: Kondaira eta Elertia.

Zuek guztiok aren berri ongi dakizueneko gizarte-giroan jaio zan XVIIgarren gizartean gure Elkarte, eta orduko abiapide batzuen oiñariak gaur gaindituta daudenarren, bere herrikoitasunaren sustraiak eta euskal kulturaren eskuartzeko gogoak leengo indar osoan diraute, orduan bezain esanguratsu eta eraginkor. Bestalde, zaarkitutako aitatasunkeriak eta igespidezko leentasunak alde batera utzi, eta gure-gure degun kultura-nortasuna lantzeko bat egin naiean dabilzan guztiekin lankide izan bear degu, gure egunotako euskal kulturaren eginkizun aundi ortan ertsiki elkar artzen degula.

Iñolako zalantzarik gabe, bere sorrera eta bere kondaira bultzagarri indartsu ditu orretarako gure Elkarreak, eta bein-beiñeko tokia dagokio eginkizun ortan, gure artean iñork iñor ezin baztertu dezakenero egin-kizun aundi ortan.

Araudi berri baten bearrean gaude, 1944garrenekoa erabat gaindituta eta eraginkortasuna galduta bait-dago baiña, orri ekin baiño leen, Erriaren aurrean zertan gaudenaren eta gure sustraien birrazterpen sakon bat egin bearra daukagu.

Gure Elkarreak gaur zer izan bear duela uste dezu? Orra guztiok gerebaitan gure buruari egin bearreko itauna, bazkide guztiok baitdegu orri buruz gure erantzuna eman bearra.

*MEMORIA EXTRACTADA DE LAS ACTIVIDADES
DE LA COMISION DE ALAVA DE LA REAL
SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS*

CURSO 1977-78

En el medio año transcurrido desde la celebración de la última Junta General de nuestra Sociedad, una de las principales preocupaciones de esta Comisión de Alava ha sido proceder a su remodelación y organización interna con la incorporación de nuevos Socios de Número y el pase a la condición de Socios de Honor de varios Amigos que figuraban en la misma.

Por ello, la Comisión de Alava ha quedado formada por los siguientes Socios de Número:

Presidente:

D. Ignacio Lascaray Ondarra.

Vocales:

D. José María Ibarrondo Aguirregabiria.

D. Vicente Botella Altube.

D. Joaquín Jiménez Martínez.

D. José Ignacio Mendizábal Abreu.

D. Manuel Murga Mugartegui.

D. Alvaro Vidal-Abarca López.

D. José Manuel López de Juan Abad Fz. de Labastida.

Secretario:

D. Juan Antonio Zárate Pz. de Arrilucea.

Esta Comisión ha mantenido reuniones periódicas para el planeamiento de sus actividades en la Sala de Juntas de la Escuela de Artes y Oficios, institución resultante de la Escuela de Dibujo de la Bascongada, creada en 1765 por nuestro Conde de Peñafiorida, reservándose para otro tipo de actos la sede oficial de la Comisión de Alava en el Palacio de Escoriaza-Esquivel.

La Comisión sigue manteniendo, y con éxito, la Cátedra de Formación Humana en la citada Escuela de Artes y Oficios, para completar la preparación integral de los alumnos de la misma. Esta Cátedra se debe, fundamentalmente, al esfuerzo y dedicación de nuestro Amigo, Juan Galíndez Latasa.

Otro empeño que ha obtenido un indudable éxito ha sido la creación y puesta en marcha en una de las aulas de la repetida Escuela de Artes y Oficios, de una Escuela de Alfarería, cuya dirección ha sido encomendada al alfarero de Narvaja Federico Garmendia. En el escaso tiempo que lleva funcionando, cuenta ya con 58 alumnos.

Por su importancia para el conocimiento de la historia y de la cultura alavesa, es necesario señalar la publicación por nuestro Socio Amigo, Profesora Micaela Portilla Vitoria, de la obra «Torres y Casas Fuertes en Alava», y que hoy traemos a este Palacio de Insausti como obsequio personal de su autora. Este meritorio trabajo es el esfuerzo de veinte años de dedicación al tema y un compendio de la historia de

Alava a través de este tipo de edificaciones, estudiadas, hasta ahora, individualmente y que a través de la obra de la Profesora Portilla nos ofrecen una luz nueva sobre nuestro pasado histórico, no sólo de Alava, sino de todo el País Vasco.

Tanto valor como la publicación han tenido las conferencias divulgadoras de la obra, pronunciadas por la autora en las localidades de Zaldueño, Ibarra de Aramayona, Villanueva de Valdegobía, Laguardia, Llodio, Salvatierra y Respaldiza, como puntos claves de la geografía alavesa.

En esta misma línea ha sido preocupación constante de nuestra Comisión el llevar por las tierras de Alava la conciencia de la identidad de sus hombres como alaveses y vascos. En esta actividad ha destacado meritoriamente la numerosa serie de charlas dictadas por el Amigo Joaquín Jiménez, actual Socio de Número, que ha disertado sobre temas de historia, costumbre, folklore y peculiaridades administrativas y forales.

Motivo de satisfacción especial para esta Comisión ha sido la designación de Académico de Número de la Real de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, del Amigo Endrike Knörr Borrás, que reúne la condición de ser el segundo alavés que pertenece a esta Academia a lo largo de toda su existencia. Aleccionadora es la actividad que ha desarrollado junto con otros Socios Amigos en la extensión en Alava de nuestra lengua vasca.

A través de la Institución «Sancho el Sabio», obra cultural de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, promovida por los Amigos Socios de Número Vicente Botella Altube y José María Ibarrondo Aguirregaviria, se han efectuado numerosas publicaciones sobre temas que conciernen a todo el País Vasco, mediante el Boletín de la misma y las colecciones Biblioteca Alavesa «Luis de Ajuria» y «Tierras de Alava».

La Comisión de Alava ha mostrado su preocupación sobre nuestra autonomía y la manifestación de la misma, que son los Conciertos Económicos. Con este fin y como punto de partida para una serie de conferencias y debates, se ha contado con la colaboración del Socio Amigo Miguel Zurita Sáenz de Navarrete, que disertó bajo el título de «100 años de Concierto Económico».

La Comisión de Alava se ha visto también honrada por la participación de varios de sus Socios en los órganos preautonómicos del País. Los Amigos José Manuel López de Juan Abad y Juan María Ollora, son miembros del Consejo General del País Vasco. En la Comi-

sión Mixta de Transferencias, Gobierno-Consejo, figuran los Amigos Emilio Guevara y Pascual Jover, y es Director del Departamento de Secretaría de dicho Consejo General el Amigo Juan Antonio Zárate.

El Socio Amigo José Angel Cuerda, como Diputado del Congreso, y basando parte de su argumentación en nuestros antiguos textos forales, consiguió fuera aceptada su enmienda al artículo 118 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal con la asistencia de abogado al detenido.

En el presente mes de junio, la Comisión de Alava tuvo el honor de acoger a las Comisiones hermanas en una reunión conjunta para la aprobación de las bases para la reforma de los estatutos de nuestra Sociedad. Fruto de la inquietud de los reunidos ante la proximidad de los debates constitucionales sobre las autonomías, fue la expedición de un telegrama, ya conocido, a los Diputados vascos, alentándoles en la defensa de nuestros principios forales.

No nos queda más que ofrecer la colaboración de la Comisión de Alava a nuestros Amigos de Guipúzcoa y Vizcaya y a nuestro Director para todas aquellas iniciativas que redunden en el bien del País.

En Azcoitia, en el Palacio de Insausti, a 23 de junio de 1978.

J. A. Z.

*MEMORIA RESUMEN DE ACTIVIDADES DE LA COMISION
DE GUIPUZCOA DE LA
REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS
DICIEMBRE 1977 - JUNIO 1978*

Habiéndose celebrado la última Junta General fuera de nuestra fecha habitual, en diciembre del pasado año, el período de tiempo de que debemos hacer Memoria en este acto es mucho más corto que lo acostumbrado.

Durante el Curso, ha continuado sus actividades la Comisión de Guipúzcoa bajo la Presidencia del Amigo Juan Ignacio de Uría, siendo Tesorero José Antonio de Zabala, y Vocales los Amigos Gonzalo Manso de Zúñiga, Tomás de Aauri, Ignacio M.^a Barriola, Julián Martínez, Juan Antonio Garmendia, José Ignacio Tellechea y Federico de Zavala. Ha actuado de Secretario José María Aycart Orbegozo y como Secretario Técnico de la Comisión de Guipúzcoa y coordinador de las tres Comisiones Josu Oregui. La Comisión ha venido celebrando sus reuniones los días 29 de diciembre de 1977, 4 de enero, 23 de fe-

brero, 1 de marzo y 19 de abril de 1978. Asimismo y cumplimentados los acuerdos adoptados el pasado año, se ha venido reuniendo la Comisión Ejecutiva los días 25 de enero, 2 de febrero, 29 de marzo, 12 de mayo y 29 de mayo de 1978.

Tanto la Comisión como el Comité Ejecutivo han estudiado con el máximo interés temas tan importantes como la modificación de Estatutos de la Sociedad, relaciones con otras entidades culturales y, en especial, con la Sociedad de Estudios Vascos y relaciones con las Sociedades íntimamente relacionados con la Bascongada. Entre otros acuerdos importantes de la Comisión nos parece oportuno reseñar el acuerdo de adhesión al Programa de Cartas Culturales promovido por el Ministerio de Cultura, así como la preparación de un estudio sobre las Juntas Generales del País que ha sido efectuado por los Amigos José Antonio de Zabala y Federico de Zavala. En su momento se tomó el acuerdo de remitir un telegrama al Consejo General Vasco ofreciendo la colaboración de la Bascongada para el desarrollo de sus actividades.

En el capítulo económico hemos de resaltar que la Comisión de Guipúzcoa ha seguido contando con el apoyo de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa y Municipal de San Sebastián, Banco de Vizcaya, Banco de Financiación Industrial y Banco Industrial de Guipúzcoa. Reciban estas Entidades el agradecimiento de la Comisión de Guipúzcoa.

Con fecha 31 de diciembre de 1977 la Diputación Foral de Guipúzcoa acordó abonar a la Real Sociedad Bascongada la cantidad de 803.833,58 pesetas para las obras realizadas en el Palacio de Insausti hasta agosto de 1976. Al propio tiempo solicitaba que se le presentara un nuevo presupuesto por el Arquitecto Sr. Urcola para terminar la restauración del Palacio.

Ha continuado sus actividades el denominado Instituto Vasco de Estudios e Investigación, actualmente llamado «IKEI». A la reunión de su Consejo ha asistido nuestro representante, el Amigo José Antonio de Zabala, quien ha venido dando cuenta de tan importantes actividades.

Con fecha 28 de marzo y dentro del Curso de Historia Vasca que se viene celebrando en los EUTG pronunció una conferencia el Amigo Leandro Silván, sobre la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. La conferencia, extraordinariamente documentada, tuvo la mejor acogida.

Es momento de reseñar las diversas intervenciones que han tenido

otros Amigos de Número, como nuestro Presidente, quien, además de presentar la Semana Cultural Mejicana, consecuencia directa del viaje anteriormente realizado a dicha nación, llevando el nombre de la Bascongada, que se celebró los días 8 al 13 de mayo de 1978 en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, pronunció una interesante conferencia en el Club Siglo XXI, de Madrid, con una clarísima exposición del problema vasco.

Han sido también numerosas las intervenciones de Federico de Zavalá con temas de su especialidad.

Están previstas, aun cuando todavía no se han celebrado por dificultades en el ajuste de fechas, las lecciones de ingreso de los Amigos: Padre Jorge de Riezu, Juan José Echeberría y Karmele Goñi. Confiamos en que sus fechas sean señaladas próximamente.

Dentro del Ciclo Homenaje a José María Donosty celebrado por el Grupo Dr. Camino de Historia Donostiarra, fue presentado el libro «San Sebastián, historia y alma de sus calles», de Ignacio Pérez-Arregui Fort, prologado por José María Donosty.

Siguiendo con el tema de ediciones, reseñaremos las publicaciones realizadas por la Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones y el Grupo Dr. Camino de Historia Donostiarra, obras ambas de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián y Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País:

- «Guipúzcoa y sus hombres (ensayo histórico y antropológico)», del Profesor de la Universidad de Deusto, P. Pedro Uriarte.
- «Un pleito perdido por San Sebastián (1623-1627). Fundación de la Parroquia de Pasajes de San Juan y jurisdicción espiritual sobre la bahía. Estudio y documentos», del P. Tarsicio de Azcona.
- «El nacimiento de las Villas Guipuzcoanas en los siglos XIII y XIV: Morfología y Funciones Urbanas», de Beatriz Arizaga, con prólogo del Profesor José Angel García de Cortázar.

Asimismo, por la Comisión de Guipúzcoa, directamente, se han editado las conferencias pronunciadas en la Biblioteca Dr. Camino sobre Historia de Guipúzcoa, promovidas por nuestro inolvidable Director Alvaro del Valle de Lersundi, en temas dedicados a su memoria. La Comisión de Guipúzcoa obsequiará con dicha publicación a los Amigos asistentes al acto de hoy.

También hemos de anunciar el inminente recibo, por parte de los

suscriptores, del Boletín 3-4 de 1977, y queremos aprovechar esta oportunidad para resaltar la gran labor que para la edición de este Boletín realiza el Amigo Julián Martínez.

Aparte de lo expuesto, los Grupos asociados de la Bascongada han desarrollado sus actividades habituales, que constan en las Actas y Memorias respectivas del:

GRUPO DE CIENCIAS NATURALES ARANZADI
INSTITUTO FRANCISCO DE IBERO
GRUPO DR. CAMINO DE HISTORIA DONOSTIARRA
COFRADIA VASCA DE GASTRONOMIA
SOCIEDAD GUIPUZCOANA DE EDICIONES Y PUBLICACIONES
EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA
IKASI
PATRONATO IRIGOYEN
ELHUYAR
SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA

Hacemos constar que continúan las conversaciones con los distintos grupos a fin de estructurar más adecuadamente las relaciones, derechos y deberes con la Bascongada.

No queremos terminar la Memoria del presente Curso sin recordar una vez más la pérdida de un Amigo entrañable como fue Rodolfo Bozas-Urrutia, Director del Aula Vasca del Ateneo de Madrid, colaborador asiduo del Boletín, etc., quien falleció en enero de este año.

Asimismo, y como simple nota apostilla a este informe, les recordamos el Concierto que en honor a los asistentes a esta Junta tendrá lugar esta tarde a las seis y media en la Casa-Torre de Emparan, de Azpeitia, de la Caja de Ahorros Municipal, al cual nos es muy grato invitar a todos los asistentes. Intervendrán en él el Amigo Javier Bello-Portu, Director de la Orquesta Santa Cecilia de Pamplona, y las hermanas Begoña y Nelly Agirre.

J. M. A. O.

MEMORIA EXTRACTADA DE LAS ACTIVIDADES
DE LA COMISION DE VIZCAYA DE LA
REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS

CURSO 1977-78

La Comisión de Vizcaya acusa en estos momentos todas las dificultades que supone la nueva situación por la que atraviesa el País y que para nuestra Sociedad exige la adaptación a circunstancias actuales y la apertura de cauces nuevos.

Los Amigos de esta Comisión han desplegado sus actividades en los campos más variados o diversos. Se han hecho ensayos o se han tomado iniciativas que no puede decirse que hayan dado fruto por ahora; han sido más bien tentativas que tratan de abrir nuevos caminos que debemos esperar que pronto podamos encontrar.

En este sentido se pueden colocar los esfuerzos que con las Comisiones hermanas se han realizado para tratar de crear una Academia de Derecho, la colaboración de los Amigos en la puesta en marcha de la Sociedad de Estudios Vascos o la creación del Instituto Labayru.

Este Instituto Diocesano J. de Labayru ha sido erigido como persona jurídica, en la Diócesis de Bilbao, en respuesta de la Iglesia de Vizcaya a las necesidades de desarrollo y actualización de los valores culturales del pueblo vasco, y como dice la memoria justificativa de su creación, con conciencia clara de que la acción evangelizadora y promoción cultural son elementos inseparables.

El Decreto de creación de este Instituto fue firmado, en textos en euskera y en castellano, el 23 de febrero de 1977 por el hoy y entonces Obispo de Bilbao, Dr. D. Antonio Añoveros y Añun.

Las líneas de actuación propuestas por el Instituto vienen sintetizadas en las ideas de promoción de todo tipo de iniciativas encaminadas a un mayor conocimiento y discusión de la realidad cultural; elaboración de programas específicos de investigación en todos los campos de las artes, letras y ciencias; fomento del euskera, a través de diversas manifestaciones y medios; creación de fondos documentales y bibliográficos que puedan servir de soporte a la promoción cultural; dotación de becas y establecimiento de relaciones con otras instituciones culturales del país y extranjero, citándose específicamente a la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Por esta Comisión de Vizcaya y en conjunción con la creación del

Archivo Histórico Eclesiástico de Vizcaya, han participado en la promoción de estas entidades nuestro Presidente D. Juan Ramón de Urquijo, D. Andrés de Mañaricua, figura imprescindible en los estudios de historia de Vizcaya y el Secretario de esta Comisión y Senador, Miguel de Unzueta. Todos ellos han sido designados miembros Protectores de Honor.

Sociedad de Estudios Vascos

Fenómeno análogo al señalado respecto de la Academia de Derecho Vasco ha ocurrido con la venerable Sociedad de Estudio Vascos, cuya memoria no ha sido perdida y cuyos trabajos siguen constituyendo hoy fuente de necesaria consulta para el conocimiento de muchos aspectos de la vida cultural o política de nuestro País.

A la sombra de la Diputación de Guipúzcoa se han iniciado ya los trabajos para la promoción de esta Institución y como quiera que se da la circunstancia de que aún viven varios de los socios fundadores, los primeros pasos se han dirigido a coordinar su acción para que, constituidos en Comisión provisional, lleven a cabo las gestiones necesarias para la puesta en funcionamiento de los órganos de esta institución gestores de sus futuros destinos.

Entre los miembros de esta Comisión provisional se encuentran los Amigos de la Comisión de Vizcaya D. Juan Ramón de Urquijo y D. Adrián Celaya.

Atlas Histórico del Pueblo Vasco

El amigo Unzueta se ha dirigido a esta Comisión sugiriendo a la misma apadrine la confección de un Atlas Histórico del Pueblo Vasco, en el cual se recojan, de una forma concisa y también gráfica, los hitos más importantes de la historia y su cultura. En la comunicación del Sr. Unzueta se hace resaltar la circunstancia de que, una vez más, la historia del pueblo vasco está siendo objeto de manipuladas interpretaciones con el premeditado propósito de que sirvan de apoyo a determinadas tesis socio-políticas. Señala que el momento es grave puesto que el afán de cultura y la capacidad de asimilación es hoy muy grande en amplios sectores del pueblo y, muy especialmente, en la juventud universitaria.

El Atlas Histórico se confeccionará al modo de los varios existentes, conjuntando con claridad gráfica las cronologías históricas, políticas y culturales con esquemas interpretativos y mapas.

La obra puede ser complemento de otros programas hoy en curso de estudio en el tema de la documentación histórica.

El proyecto, en lo económico, excede de las posibilidades de nuestra Sociedad; pero esto, por contra, podría constituir una garantía frente a los patrocinadores financieros. El objetivo, al decir del Sr. Unzueta, encaja con los fines de la Bascongada.

Publicaciones de la Comisión

Es sobradamente conocida la penuria financiera que provoca el retraso de las publicaciones. El apoyo de la Excm. Diputación Foral, tan de agradecer, sin embargo obliga a someterse al ritmo que permite la imprenta de dicha misma Diputación.

Después de largas insistencias, hoy puede anunciarse la próxima salida de los números 9 y 10 de la Revista «Estudios Vizcaínos», así como de la publicación que recoge el III Simposio sobre «Las formas de poblamiento del Señorío de Vizcaya durante la Edad Media», celebrado en marzo de 1975.

Los amigos han participado también en numerosas actividades de tipo cultural y muy especialmente en trabajos relacionados con la Autonomía y la Constitución.

En conclusión, podemos decir que nos encontramos en una fase de transición, a la búsqueda de nuevas vías, y a la espera de la reforma de los Estatutos de la entidad, que puedan infundirnos nueva savia y crear el campo adecuado para el desarrollo de otras actividades.

A. C. I.

HOMENAJE A P. R. S. LEGARRALDE

LEGARRALDE ri Omenaldia *Hendayan*.

Urtarilla Ilbeltzaren 29 gn. ospatu izan zayo lapurtar iri eder horretan, bere hartako *Paul de Rocca Serra LEGARRALDE* jaun eta adiskideari, euskaldungoari buruz egin eta egiten dituen hainbeste lanen esker ona erakutsi naiez. Legarralde da HAIZE GARBIA izeneko Aldizkari zuhurraren buruzagia Hendaya-ko Dantzarien eta euskal kantarien eragilea, Paris-eko *Eskualzale* Taldeen, *Gernika* eta *ELGAR* aldizkariaren sustatzaile eta buru dena: eta bestetako oraindik.

Igande horretan, bere *Villa Guernika*-aurrean eta karrikaz karrika gero, Soinulariek eta Zarpail Bandak alaituko dute iria; Elizan euskal meza, dantzari eta kantariekin, organo yotzale *Legarralde* bera izanik, oi bezala. Gero *Belzenian* kantaldi bat, azkenik BIDARTEAn bazkari batean biltzeko bestalariak (*Gaztelu zahar*, *Endayarrak*, *Stade Hendayais*, *Eskual dantzarien Biltzarra*, *Irungo AMETSA* kantariak, Parisko *Guernika*, *Ziburuko Yudo* eta beste Taldeek parte artuz.

Goresmen bizienak bere 80 urte mugan, eta segi dezala berdin AUNITZ URTEZ.

Se compendia el Homenaje tributado en Hendaya el 29 de enero pasado al entusiasta euskaltzale hendayarra *Paül Legarralde*, en su 80.º aniversario. Por su constante labor de promoción de la lengua y cultura eúskaras, siendo el *alma máter* de la Asociación HAIZE GARBIA, que promueve, en un clima apolítico de —*bakea eta batasuna*—, las ikastolas, las corales y grupos de euskarazales y de dantzaris.

A. Irigaray

DON MANUEL AGUD,
SOBRESALIENTE CUM LAUDE EN LA TESIS DOCTORAL

El escritor don Manuel Agud Querol, Catedrático del Instituto «Peñaflorida», colaborador del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo» y co-director de su ANUARIO, ha obtenido la calificación de *sobresaliente cum laude* en la tesis doctoral presentada en la Facultad de Historia de la Universidad Complutense (Madrid) y defendida el día 11 de enero último, con el título: «Elementos de cultura material en el País Vasco (nombres de vasijas, recipientes, etc.)».

El trabajo de nuestro colaborador don Manuel Agud tuvo una excelente acogida por todo el Tribunal, presidido por don Martín Almagro, siendo Ponente y Director de Tesis don Antonio Tovar, y Vocales don Manuel Alvar, don Julio González y doña Carmen Trapero.

El contenido de la tesis trata del problema de los préstamos tomados por la lengua vasca a otras lenguas próximas o de gran influencia cultural, y se limita a una parcela de cultura material.

Cada término es estudiado desde el punto de vista fonético, geográfico e histórico, o cronológico, en la medida de lo posible, para dedu-

cir qué lenguas han influido más en el vasco y en qué porcentaje, dentro del limitado campo semántico escogido.

Se establece con ello una metodología que aplicada a otros campos semánticos puede aquilatar mejor las influencias y deducir qué tipo de cultura prevalece en determinados medios y épocas; qué lenguas de vecindad han ejercido mayor acción sobre la vasca; importancia de la civilización urbana y del comercio como elementos transmisores de vocabulario halógeno y demás.

El profesor Tovar considera esta tesis como algo nuevo en este tipo de estudios, por lo que sería interesante su pronta publicación.

Cordialmente felicitamos a nuestro docto amigo por el triunfo alcanzado con su extraordinario trabajo y esperamos continúe honrándonos con su colaboración.

J. M.

EXPLORADOR DEL PERU:

Gerardo Pérez de la Morena, alavés (1895-1977)

Acaba de fallecer «el avecilla de las montañas». Pocos vascos le conocieron y su nombre no ha resonado en nuestros medios de comunicación social. Porque su escenario fueron las selvas de Perú y porque su modestia rehuyó toda publicidad. Misionero franciscano, explorador de selvas vírgenes, confeccionador de mapas inéditos, científico e informador a los Ministerios del país, cuidadoso etnógrafo que recogió de labios indígenas (quechuas y campas) todo un rico material para la elaboración de diccionarios únicos.

Había nacido en Vitoria (Alava) el 24 de setiembre de 1895, de Vicente y Venancia. Su nombre de Gerardo lo cambió en religión por el de Fray Juan Capistrano (en honor del fogoso apóstol franciscano italiano). A los 14 años pasa a Perú para los estudios en la Orden franciscana, en la que profesa en 1914 y es ordenado sacerdote en Cajamarca en 1921.

Fray Gerardo se percata de la dificultad de una evangelización a fondo entre los indígenas, la mayoría de los cuales ignoran totalmente la lengua castellana. Se entrega al estudio del quechua, que pasa a ser su segunda lengua, y que la llegó a hablar con la misma perfección que la suya propia, lo que le permite penetrar en las selvas y llegarse hasta

las chozas más recónditas y poder conversar con los indios peruanos sin necesidad de intérpretes, pudiendo evangelizarlos, instruirlos, dirigirlos, absolverlos, confortarlos. Primero en la región de Ayacucho; por su propia voluntad se llega hasta Sivia, puerta de la selva, desde donde todos los años visitará cada una de las medio centenar largo de pequeñísimas agrupaciones habitadas, en una evangelización integral, en una envidiable promoción. En 1936 recorrer Huancayo para acompañar al Obispo en su visita pastoral. Luego las regiones de Contamana, Andamarca, Chanchamayo. Su oportunidad más cimera llega en 1947 al ser elegido Superior Regular de la Misión, que le invita y le obliga a recorrer en diversas ocasiones toda la extensísima zona de su jurisdicción, siempre en plan de auténtico misionero, pero también siempre con el ojo avizor para apuntar todo detalle etnográfico y topográfico.

Fruto de sus propias observaciones son los mapas detallados de regiones inéditas, los primeros y quizás únicos mapas hasta el momento; sus detalladas relaciones enviadas a los correspondientes Ministerios de Educación, de Salud, de Vías de Comunicación, etc., son auténticos retratos de un mundo desconocido aún para los dirigentes del País, al tiempo que constituyen una calurosa protesta de la marginación en que las autoridades han dejado a sus indios.

Fray Juan Capistrano Pérez era un auténtico descubridor de la selva. Ninguno la conoce mejor que él, y ninguno la defendió con tanta seguridad, ninguno medió con tanto entusiasmo por sus moradores, ninguno ilustró a la nación sus características como él. Bien le puede llamar el P. Braulio Romero «gigante del espíritu, intrépido explorador y evangelizador de nuestra selva y siempre fervoroso sacerdote y franciscano sin concesiones» (*Floreillas de San Antonio*, Lima, septiembre-octubre 1978, 192). No se contentó con enseñar la doctrina evangélica: sintió como propios los graves problemas de aislamiento y de abandono de los indios, constituyéndose en padre de los mismos; sintió las urgencias del científico que se halla con una insondable riqueza etnográfica y pretende vaciarla en unos cuantos mapas y relaciones del más alto valor testimonial, por tratarse de verdaderos descubrimientos personales; sintió la dificultad de la intercomunicación con los indios y se quemó las cejas en el estudio de las lenguas indígenas en su misma fuente, dejando gramáticas y diccionarios que permiten en el porvenir un intercambio más fácil por parte de los indios como de los que sólo conocen el castellano.

Y, como si no fuera bastante, el P. Juan Capistrano poseía intuiciones y habilidades mecánico-ediles: nada menos que un aeropuerto planeado y conducido por él para los pequeños aviones de la selva; o mon-

ta un generador eléctrico. Sin dejar nunca de predicar, de confesar o simplemente de ayudar en el altar: su sencillez y humildad franciscanas no consideraban bajo ningún servicio, ni en sus últimos años, aureolados de triunfos.

En sus honras fúnebres, el P. Provincial franciscano resumía la vida de Pérez de la Morena en dos palabras: «sacrificio y fidelidad hasta el último aliento de su vida».

Se había identificado de tal modo con los indios que en la clínica, en los momentos de lucidez, charla impetuosamente en lengua quechua.

Murió en una clínica de Lima (Perú) el 28 de julio de 1977, teniendo junto a sí a otro misionero franciscano vasco, tan añejo y valiente como él: el P. José de Echevarría, de Gorocica (Vizcaya).

P. A.

EL P. JOSE ZAMEZA, S. J., INTELLECTUAL HUMANO

1. *El intelectual*

En uno de nuestros numerosos encuentros en Roma, en 1950, charlábamos en su habitación amplísima y forrada de libros, de la Universidad Gregoriana, donde enseñaba Misionología.

Llegó un joven coadjutor jesuita, que le entregó unos pliegos escritos a máquina.

«Es un artículo que he redactado para una revista. Primero lo redacté a mano, y este buen colaborador me lo copia a máquina, a tres espacios. Luego, lo corrijo meticulosamente; esta es la segunda copia a máquina, también a tres espacios. Antes de enviarlo a la imprenta sufrirá aún algunas correcciones.»

Me parecía imposible que puliese tanto sus colaboraciones, ya que su estilo es fluido, sencillo, directo, emotivo. Pero, al tiempo que fui conociendo más a fondo al P. José de Zameza comprobé que toda su vastísima erudición, su profundidad teológica, su labor de escritor, eran fruto de una paciente y sistemática selección, perfeccionamiento y coronación.

Nada al azar, nada con prisa, nada al desgaire. Todo estaba planeado, mimado, realizado con entrega y con minuciosidad.

Lo mismo que sus clases, que atraían a no pocos alumnos no inscritos en su Facultad. Exactamente igual que sus conferencias o sus lecciones y charlas que gozaban de seguidores. Todo parecía muy natural y espontáneo, mas era la obra de un intelectual responsable, que había elegido una parcela de estudio, y en ella había quemado su vida.

Sus libros, lo único que ahora podemos juzgar directamente, son también modelos de estructura, de redacción, de lógica. Fue «Rutas de luz» el primero de sus libros que conocí; tuvo una honda repercusión en mi talante; me encantó su estilo diáfano y emocional, y entonces, tan sólo soñador de una vocación literaria que me impulsaba pero que ni siquiera había iniciado, me parecía una meta envidiable y máxima la alcanzada por la pluma del P. Zameza.

Mas no era un intelectual dormido en sus clases y en sus colaboraciones y libros. Intuía el porvenir y la viabilidad de valiosas iniciativas. No la imponía, pero imponía sus proyectos por la seguridad con que los defendía y la claridad con que los diseñaba. Fue el alma soñadora de las Semanas de Misionología de Burgos y de las similares para religiosas de Bérriz, que llegaron a alcanzar una máxima cota internacional y cuyos volúmenes impresos son verdaderas escuelas de los temas más acuciantes en el amplísimo campo de la misionología. No sólo presentó dichos proyectos sobre el papel, sino que convenció a los responsables de que pondría su propia persona en la empresa, y que contaría con una plana de misionólogos de categoría internacional que pudieran garantizar el éxito pleno de una iniciativa muy ambiciosa pero realizable. El extraordinario éxito de ambas instituciones —la segunda caduca por otros motivos— demuestra que el Padre José soñaba y realizaba, soñaba alto y verificaba a la misma altura.

Su sello soñador ha quedado imborrable en todas las instituciones en las que intervino: en la revista «El Siglo de las Misiones», en la fundación del Seminario de Misiones Extranjeras de Burgos, en el cambio sustancial de la Comunidad misionera de las Mercedarias de Bérriz y en el espaldarazo que dio a su Madre Fundadora, en las Semanas citadas, y en la Facultad de Misionología de la Universidad Gregoriana de Roma, así como bastantes otros proyectos de altura, que hubieran sido realidades si hubieran hallado igual aquiescencia por parte de quienes principalmente deberían aprobarlos y realizarlos.

Rasgo peculiar suyo era el «descubrimiento» de nuevos valores en el campo misionológico y el lanzamiento de los mismos, mediante su recomendación más viva. Aunque su nombre tenía un ganado prestigio, y aunque su pluma ofrecía borbotones de nuevas y sesudas doc-

trinas, sabía quedarse a la sombra en los programas de las Semanas, para que pudieran intervenir activamente sus elegidos, a los que regalaba la alternativa. Nombres que o no hubieran figurado posteriormente en la misionología española sin su refrendo y su innegable recomendación, o figuras que se hubieran orientado por otras ramas de la teología, deben su inclusión entre los investigadores a la confianza y a la seguridad que manaban del P. Zameza: poseía un especial olfato para detectar vocaciones valiosas, si no fulgurantes y espectaculares, sí pacienzudas y eficaces: quizás veía en ellos su mismo retrato, labrado en un daguerrotipo a base de tiempo y paciencia.

2. *El sacerdote*

Mi primera impresión del Padre Zameza —en octubre de 1949— fue la de un místico aferrado a la realidad humana. Su voz pausada y melodiosa, su mirada escrutadora, sus formas naturales y corteses, su respeto al alumno aún tímido y avergonzado en su presencia, revelaban al hombre de Dios.

No en vano su pasión fue San Agustín, su caldo de cultura intelectual, su tema preferente. Nadie podrá explicar el porqué no se dedicó a San Francisco Javier o a San Ignacio o a alguno de los grandes teólogos que ha presentado ante la historia de la Iglesia la Compañía de Jesús. Por mi parte, sí lanzaría una hipótesis: buscó a San Agustín porque le atrajo su corazón apasionado, sensible a la poesía, mellado en el dolor, inquieto por la salvación de los demás. Hay una perfecta simbiosis en las páginas de San Agustín selectas por el P. Zameza y los comentarios con que él las sazonó: parecen artesanía de idéntica mano.

Su obra es piedad, no piedad de devociones externas, sino piedad de confianza en el Padre, de acercamiento a la figura redentora, de participación en el ardor salvador de Cristo. No es ignaciano, ni en su lógica ni en sus coordinadas, ni en la elección de sus temas, ni siquiera en su forma de exposición: fue un jesuita enamorado de su ideal, pero sabemos que le costó, y mucho, encauzar su sensibilísima personalidad psíquica por los binarios de las reglas ignacianas, a las que respetaba sumamente, pero que le obligaban a recortar los vuelos de su fantasía y los desbordamientos de su ternura. Por eso se ilusionaba con los Santos poetas, intensamente cordiales, apasionados buscadores de almas.

Quien haya tenido la suerte de escuchar sus meditaciones de Ejercicios, sus charlas religiosas o sus conferencias sobre temas espirituales

(casi toda su actuación hablada) se convencería de que estaba frente a un varón de Dios, que vestía de pasión irreprimible su verbo, como si quisiera que fuera un cuchillo que penetrase más por la sensibilidad que por la inteligencia.

A pesar de sus cualidades literario-poéticas y de sus goces de humanista, toda su producción es sacerdotal, apostólica, inyectadora de valores religiosos. Gozaba de todo lo bueno que la música y la literatura producían, pero su misión peculiar era el mensaje, la Palabra. Y no deseaba arrepentirse luego de devaneos puramente poéticos y simplemente humanos. Repásese el amplio elenco de sus libros y de sus colaboraciones y se hallará la aprobación del apellido con que le queremos reconocer: escritor de Dios, profeta de su Palabra, periodista de su mensaje.

Quizá engañaría al exterior porque no figurase como un coleccionista de piedades externas, que no desdeñaba, pero que no iban con su carácter, más bien pudibundo en la externa manifestación de sus fervores.

3. *El hombre*

He dejado anteriormente escapar conscientemente un adjetivo que le retrata plenamente: humanista, más en la vida que en la doctrina, más con hechos que con promesas. Humanista en el más amplio y noble sentido de la expresión: amador de todos los valores terrenos, respetador de la dignidad ajena en toda clase de personas, pacificador de discordias, venerador de la opinión ajena.

No le vi nunca —¡y cuidado que le traté en diversísimas ocasiones!— tirar la primera ni la última piedra contra nadie, por muy sensible y pública que fuera la falta que aquejase a alguno. Cortaba sabiamente la discusión, extendía un amable velo sobre la personalidad discutida y criticada traía a colación alguno de sus valores indudables. No seré el único que habrá observado esta conducta del P. José, que revela su raigambre humana y religiosa. El ejemplo de la adúltera perdonada públicamente por el Maestro no le era desconocido, y le servía de pauta en las relaciones humanas.

Cortés en sumo grado. No con la cortesía externa, de formas y matices estereotipados y acartonados, sino con una naturalidad y espontaneidad llamativas. Se reía de las llamadas «reglas de educación» que pueden convertir en un juguete a la persona más honorable, o que crea un ambiente de disimulo y de silencio; todo ello radicalmente opuesto al carácter del P. Zameza, para quien la verdad dicha con nobleza y delicadeza tenía más urgencia que las más empingorotadas

fórmulas secas y asépticas de la urbanidad por correspondencia. Quien se acercaba a él sabía que era estimado, respetado, ayudado. En una ocasión le presenté este texto que Chesterton dedica a San Francisco de Asís —cuya figura le arrebatava—: «Lo que le diera su extraordinario poder personal fue precisamente esto: que, desde el Papa al mendigo, desde el Sultán de Siria en su pabellón, hasta los ladrones harapientos arrastrándose por el bosque, no existió nunca un hombre que mirase aquellos ojos pardos y ardientes sin tener la certidumbre de que Francisco Bernardone se interesaba realmente *por él*, por su propia vida interior, desde la cuna hasta el sepulcro; que era estimado y considerado seriamente y no añadido a los restos de una especie de programa social o a los nombres de algún documento burocrático». Y añadí: «Así, poco más o menos, veo yo al Padre Zameza». Mi atrevida afirmación le conmovió, y vi gozosas lágrimas en sus ojos.

Porque el Padre Zameza lloraba de placer, de sentimiento, de regusto. No una, sino muchas veces le he visto llorar, con lágrimas que surcaban las mejillas, y que él las dejaba correr, inconscientemente: siempre que oía un cantar sentimental —los que más le gustaban— o una poesía honda, o la descripción de un paisaje o de una página histórica vasca, ya que, a pesar de su residencia fuera de Vasconia durante la mayor parte de su vida, todo valor vasco vibraba íntimamente en su espíritu. En todas las reuniones de misionólogos, tanto en Burgos como en Bérriz, presentes algunos Cardenales, Obispos y Profesores de universidad, hacia el fin de la reunión —comida o estudio— solicitaba permiso para que «mi trovador» (así me llamaba familiarmente) pudiera cantar ante todos, y entonces, en primera fila él como para no perder ni sílaba o para dar aliento al trovador, lloraba de emoción. Sus cánticos preferidos eran «Aurtxo txikia», «Ikusten duzu goizean», «Ogi zerutik», entre las canciones vascas, y «Santa Lucía», «A Marecchiare» y «Torna a Sorriento» entre las napolitanas. Más de una vez me afirmó que me envidiaba porque sabía acompañarme al piano; él había sacrificado toda su vena musical a su carrera, a su especialización.

Poseía un alma de niño ante el folklore, fuera la danza, la música, la vestimenta o el verso popular. Su rostro placentero se iluminaba, sus manos danzaban con la emoción sin poder aquietarse, sus ojos se hundían, hasta su misma calva y su rostro se encogían.

Era una de esas personas de las que podría afirmarse lo que de Jesús: «pasó por el mundo haciendo el bien y sanando a todos», porque su amabilidad, su comprensión, su dulzura, eran capaces de curar las más tercas y temibles enfermedades del espíritu.

Fr. Pedro de Anasagasti

PALABRAS DE D. JUAN ANTONIO GARMENDIA EN EL ACTO
DE PRESENTACION DEL LIBRO «TEJIENDO HISTORIA»,
DE FR. JOSE IGNACIO LASA

Jaun-andreok, adiskideak, gabon denori:

No sé qué pensará el P. Lasa en estos momentos al verse aquí, ahora, como protagonista de esta sesión-homenaje a él, con motivo de la aparición de su último libro «Tejiendo Historia». Y el mismo pudor que pueda sentir él, lo siente asimismo uno al iniciar este acto, que de alguna manera es también académico, por implicar a Aita Lasa en una sesión, decimos que de cierto aire académico; a él, que precisamente es todo lo contrario a la solemnidad —por mínima que queramos que ésta sea en estos momentos— y al protagonismo.

Un modesto fraile del hábito de San Francisco, en la más noble y casi milenaria acepción de esta filosofía franciscana del desprendimiento y la modestia. Un hombre cuyo elemento natural es la austeridad, la celda, el trabajo impenitente, la pobreza. Su vida con los pastores de Aitzgorri y la asistencia material y espiritual que les presta, en cuya capilla de Urbía celebra, para los artzaia y los montañeros, misa todos los domingos, con frío y con calor, con hielo y con sequías, desde hace más de 25 años. Su trajín montañero, de un lado para otro, con su viejo hábito, sus botas llenas de barro y su mochila al hombro. Consejero de los baserritarras e infatigable mediador en todos los asuntos que afectan a los caseríos de aquellas latitudes de Aránzazu, en donde vive desde 1943. Maestro de niñas y niños humildes desde hace más de 30 años. Misionero en Cuba durante 14, en otros tiempos. Hombre, pues, en definitiva, de impecable e implacable trayectoria evangélica.

Pero es que además de todo esto, de su extraordinaria bondad natural, de su generosidad, el P. Lasa es un gran historiador. Al preparar la edición de este libro, nos hemos enterado, por ejemplo, y no por él —que lo tenía bien guardado—, que pertenece a la Academia de la Historia, de Guatemala. Y ahí están sus libros, que atestiguan su meticulosidad científica y su documentación de primera mano. Dos de ellos, las monografías sobre «Legazpia» y «Urrestilla, Machinventá, Beizama, Nuarbe, Aratz-Erreka», editados por nuestra Caja de Ahorros Municipal en su colección de «Monografías de Pueblos Guipuzcoanos». Hoy ingresará en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, que es lo menos que podemos hacer.

Volviendo, pues, al hilo de mis primeras palabras, por todo esto,

y mucho más, Aita Lasa tendrá que aceptar hoy, a los que consumamos nuestros turnos, a que hablemos de él y de su obra, con un elogio sin retórica ni vacuidad, sino con la simple objetividad de los hechos, con la constatación pura y llana de las cosas.

Alguien nos ha comentado que nada mejor que un día de los Santos Inocentes para hablar del P. Lasa. Seguro que nos escuchará a todos nosotros con resignación y con un cierto deje de ironía en su interior, y tratándose de él, además, que es como una especie de ángel suelto por este mundo, como si fuese música celestial; porque a estas alturas él está ya de vuelta de todo elogio. Pero a pesar de las protestas que pueda alegarnos al final, en el sentido de que cuanto digamos aquí lo hagamos por un exceso de amistad, afecto o benevolencia, sin embargo, que lo dicho aquí por todos nosotros quede, y bien dicho, por cierto.

También es obligado que comentemos ahora que la aparición de este libro hemos querido situarla en el cierre de los actos conmemorativos del convento franciscano de Atocha, que tuvieron lugar recientemente en el ciclo organizado por el P. Tomás Gondra bajo el título de «Cultura, Arte y Fe». En este sentido se expresaba el programa de aquellos días: «Hace 50 años que los franciscanos volvieron a San Sebastián, tras el hueco de la desamortización y las guerras. CULTURA, ARTE Y FE no quiere ser el eco de un falso triunfalismo, hoy trasnochado e hiriente, sino el compromiso real de la Orden Franciscana con el Pueblo Vasco. Unos hombres enraizados, desde la fe, en su tierra, encarnados al servicio de su cultura, de su trabajo, de sus valores y de su destino. Un pueblo, una fe y una historia común...».

Y por nuestra parte, en las líneas de presentación de la obra, decimos también:

Nos agrada mucho hacer coincidir la aparición de este libro con el 50.º aniversario de la erección del convento donostiarra de las PP. Franciscanos en Atocha, fundación que ha continuado una secular tradición de presencia franciscana en San Sebastián, así como en Guipúzcoa y el País Vasco, que han sido beneficiarios de esta benemérita Orden, a la que mucho hay que agradecer y honrar por su labor cristiana, humana y cultural entre nosotros.

Por eso, la RSBAP y la Caja de Ahorros Municipal de San

Sebastián —que se ha sumado también con su patrocinio, además de la publicación de este libro, a la celebración de los actos conmemorativos donostiarras—, a través de su «Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones», y al tiempo que expresan su homenaje a Fr. José Ignacio Lasa con la edición de esta obra, desean también honrar, junto a él, a las comunidades franciscanas de San Sebastián y de todo nuestro País.

Queremos agradecer cordialmente la colaboración de las personas que en este momento integran la mesa de este acto: en primer lugar, a Fr. José Ignacio Lasa, por la importante aportación que hoy pone en manos de los estudiosos y del público guipuzcoano y vasco; a Fr. Pedro de Anasagasti, ex-director de la Revista *Aránzazu*, poeta y escritor, que nos ha dejado escrita en el libro una bella pieza literaria de presentación; a Fr. Luis Villasante, Presidente de Euskaltzaindia, que ha seguido con atención constante esta obra. Al Dr. Iñaki Barriola, miembro de número de la RSBAP que, en representación de la más antigua entidad cultural vasca y a la que tan unida se siente esta Casa, recibirá al P. Lasa como Socio de la Bascongada.

Tanto mi compañero en las tareas editoriales, Ramiro Larrañaga, como yo, queremos también particularmente agradecer a Fr. Pedro Aranguren la gran colaboración que nos ha prestado con la lectura y clasificación de los materiales del P. Lasa aparecidos en la Revista *Aránzazu*, para su ordenada inclusión en el presente libro y por la confección de su índice topo-onomástico. Y finalmente, a nuestro colaborador gráfico don Alberto Fernández-Ibarburu, que ha aportado la magnífica fotografía de la cubierta de este libro, esmeradamente impreso por Gráficas Izarra.

Eskertzen zaizugu biotzez, denori, zuen aurkeztea, gaur, emen, Aita Lasa'ri egiten ari geran omenaldian.

Urte onen bukaeran, denontzat gauzarik onenak opa dizkizugu datorren urte berrirako, eta, gutxienez, izan dedilla egokia lanean jarraitzeko euskal-kulturaren gain, amaitzen geran urtearen garaian izan dan bezela.

Orretarako, Jaungoikoak eman dizkigula denori osasuna ta pakea, eta, bizi geran ordu garrantzi ontan gure kondairarentzat, Euzkadi be-deinkatu ditzala orain eta beti. Eskarrikasko denori.

San Sebastián (Biblioteca Dr. Camino), 28-XII-1977.

PALABRAS DE D. MIGUEL PELAY OROZCO EN EL ACTO DE
PRESENTACION DEL LIBRO «SAN SEBASTIAN, HISTORIA
Y ALMA DE SUS CALLES»,
DE D. IGNACIO PEREZ-ARREGUI FORT

Señoras y señores:

Quiero que mis primeras palabras sean para expresar mi satisfacción por haber sido designado para tomar parte en este acto, de suyo jubiloso (pues todos los lanzamientos de libros lo son). Y añadiré que empiezo por gustarme el lugar que se ha elegido para el mismo. En estos tiempos de incomprensiones y de apasionamientos, esta Biblioteca del Dr. Camino se nos aparece como un oasis de paz y de convivencia, en el que todas las celebraciones adquieren un carácter grato, amable, civilizado. Ya puede tratarse de una conferencia, de un homenaje, de una mesa redonda o de la presentación de un libro. El público habitual, ustedes, nosotros, que quizá en otro local de la ciudad podría aparecer escaso, o distante, o indiferente, u hostil, aquí da siempre una impresión de animación, de optimismo y hasta diría que de homogeneidad. Nos conducimos como en familia. Probablemente no pensamos todos igual ni compartimos las mismas inquietudes y aspiraciones. Pero nos conocemos y nos respetamos. Y pienso que nos estimamos también. Yo me saludo en la calle con gente que he conocido aquí. Esta misma entrañabilidad, puesta una vez más de manifiesto con ocasión de la presencia del Padre Lasa, y la periodicidad con que se nos convoca y a la que correspondemos con una asistencia puntual, han impartido a la Biblioteca Camino un sello muy especial, difícil de definir.

Pero esta noche, además, sucede que mi querido amigo Ignacio Pérez-Arregui Fort nos trae un nuevo libro surgido de su pluma. Y quiero apresurarme a señalar que no se trata de un libro cualquiera (por más que de la reconocida capacidad literaria de Ignacio puedan esperarse siempre los mayores logros), sino de un libro muy singular, muy meritorio, muy difícil. De un libro que yo considero —y mido muy bien el adjetivo que voy a estampar— excepcional. Y ello por muchas razones. Pero después hablaré un poco de esta obra de nuestro amigo y de los motivos de mi exaltación. Antes he de advertir que, como acontece frecuentemente en esta vida tan pródiga en contrastes agrídulces, mi satisfacción queda un tanto empañada por el hecho de ocupar esta noche un lugar que en puridad le correspondía al prologuista del libro, don José María Donosty, recientemente fallecido.

Puede decirse, sin incurrir en hipérboles, que José María Donosty tuvo, a lo largo de su dilatada vida, dos grandes amores a los que se

consagró por entero: el primero, el de su pueblo natal, éste nuestro, cuyo nombre euskérico lo tomó para rebautizarse y del que jamás se desprendió, utilizándolo, tanto en su vida profesional o pública, como en la privada. Los propios membretes de sus esquelas y tarjetas, de las que yo conservo alguna en casa, dan fe de esta inquebrantable fidelidad a su nombre de elección. El segundo de sus amores fue la Literatura, esa fascinante sirena que tiende a apoderarse de sus presas en la juventud, cuando no en la adolescencia, para no soltarlas hasta la muerte. Y claro, un hombre tan sensible y tan dado a la entrega total, como lo era Donosty, no podía escapar a tales seducciones...

Esta pasión bifurcada y compartida, esta adhesión tenaz a sus dos ambivalentes querencias, le impidió emigrar en busca de climas más propicios para el ejercicio de la profesión elegida que, desgraciadamente, entre nosotros no ha sido nunca demasiado estimulante ni remuneratoria. El quería ser escritor, pero quería serlo precisamente en su pueblo, en su San Sebastián nativo. Naturalmente, pagó un alto precio y su carrera, si no quedó truncada, tampoco llegó a alcanzar las altas cotas a que sus condiciones y su dedicación le hacían merecedor.

Hace algunos años, en un homenaje que se le tributó a José María Donosty en el salón de actos de nuestro Ayuntamiento, leí yo unas cuartillas, que después aparecerían insertas en mi libro *La encrucijada*, en las que me ocupaba con alguna extensión de nuestro escritor y de su obra. Hoy, al par que rindo un emocionado homenaje a su memoria, quiero referirme brevemente al prólogo que escribió para el libro de Ignacio Pérez-Arregui, y que considero uno de los trabajos más logrados en el haber del viejo literato donostiarra.

José María Donosty realiza un análisis profundo de la obra que prologa, cotejándola con otras precedentes y señalando, tanto las nuevas aportaciones de Ignacio, como los puntos divergentes entre su libro y los anteriores. Su disquisición acerca de los ecos significantes y paremiológicos de la calle, entendida en su sentido genérico, con sus diversas vertientes populares, históricas y sociológicas, revelan una espléndida erudición, por si fuera poco, ramificada en distintas lenguas y culturas.

Tan profundo y minucioso resulta el estudio llevado a cabo por José María Donosty, que le crea a uno la inquietante sensación de que ya todo está dicho y de que no cabe agregar nada nuevo a su comentario...

* * *

Ignacio Pérez-Arregui Fort es, además de hombre de leyes (que

esto aquí y ahora importa poco), hombre de letras. Y hombre de letras, además, muy notable.

Como José de Arteche, fue un temprano lector de Azorín. Y la influencia que el estilista de Monóvar pudo dejar en ambos, no cabe duda de que fue beneficiosa. Se ve que al escritor vasco le va bien el período corto. Baroja lo cultivó siempre y pienso que incluso creó una escuela estilística, no solamente entre nosotros, sino en la propia Castilla (en este momento estoy recordando al malogrado Carranque de Ríos, autor de tres libros estupendos) y aun en América, con el venezolano Massiani y otros. Yo lo he cultivado también durante años, pero veo que últimamente los párrafos se me van alargando, cosa que contemplo con cierta alarma. Pero a lo que iba. El párrafo corto tiene en Azorín un aire marcadamente telegráfico. Su prosa se ve afectada por intermitentes stops, que se encargan de comunicarle un sello conciso y riguroso, en pugna con la retoricada ampulosidad de otros autores de su tiempo. Pues bien: yo diría que ni en Arteche ni en Pérez-Arregui, ambos inicialmente azorinianos, se observa este *tempo* que, como decía don Pío refiriéndose al autor de *Las confesiones de un pequeño filósofo*, recuerda un poco al tableteo del morse. Y diría más: diría que se percibe cierto aire de familia entre los escritores vascos que se han ido formando en la que llamaríamos escuela barojiana, con aquellos otros que en sus inicios libaron en las límpidas fuentes azorinianas. Puede que a éstos les fascinara, de primeras, el aire un tanto casticista y antañón que se desprende de la prosa azoriniana. Pero uno sospecha que lo que realmente les atrajo —aunque quizá inconscientemente— fue esa ruptura intercadente del maestro, que tanto escándalo levantara en su tiempo. Ella es la que viene a emparentar a sus epigonos vascos con los seguidores de don Pío.

Pero dejemos a un lado esta cuestión de las influencias y las similitudes, cuestión siempre un tanto difusa y proclive a toda clase de discrepancias, y ocupémonos de nuestro autor.

Yo recuerdo los trabajos de Ignacio Pérez-Arregui en aquella insólita «Voz de España» de los años difíciles, en la que colaboraba un interesante equipo de escritores del país, encabezado por Arteche, y en el que figuraban, entre otros, Viglione, Aizarna, Busca Isusi, Pilar de Cuadra, Mercedes Sáenz Alonso, Agud Querol, Federico de Zavala (antes de su etapa de historiador), Bandrés, Iñaki Linazasoro y, por supuesto, José María Donosty. Este equipo se fue desintegrando poco a poco con los cambios de directores y sus respectivas reestructuraciones, y nunca más volvió a cohesionarse. Algunos de los componentes del grupo continuaron en el periódico, otros pasaron al Diario Vasco,

otros dejaron de escribir colaboraciones periodísticas y otros, por fin, como Viglione, Arteché y últimamente Donosty, desgraciadamente, han ido muriendo.

Retomando el hilo, quiero señalar que ya en aquel tiempo me llamó la atención la finura, la ponderación y el equilibrio que emergían de la pluma de Ignacio, escritor entonces muy joven, tanto en edad como en oficio.

Recuerdo que cuando empezó a ocuparse de las calles donostiarras volvió a sorprenderme por la amenidad que imprimía a una materia que yo consideraba —y sigo considerándola— muy poco propicia a las *fiorituras* y a los devaneos retóricos. Tan es así —y lo recordará Ignacio— que cuando hubo escrito unos cuantos artículos de aquellos, un día que me tropecé con él en la calle, le pregunté de buenas a primeras:

—¿No has pensado en ir recopilando esos trabajos y en continuar con el tema hasta lograr material como para publicar un volumen?

—¿Te parece que podría tener interés? —murmuró Ignacio, contemplándome con fijeza.

—Naturalmente —le contesté.

Sin embargo, al cabo del tiempo, de mucho tiempo, de una porción de años, y cuando ya retirado de todo tipo de colaboraciones periodísticas me anunció un buen día que tenía muy avanzado su callejero y que efectivamente proyectaba publicarlo en libro, creo que el sorprendido fui yo.

«Pero el tema ¿dará para tanto?» —me preguntaba ahora, yo que le había animado en el empeño.

Y es que sabía que el elaborar un ruario más, un catálogo más o menos perfeccionado de nuestras calles y plazas, no podía ser la aspiración de un escritor de las características de Pérez-Arregui. De un escritor cuya pluma sutil y sensible, aunque en ocasiones haya tocado temas históricos o eruditos, lo que parece estar pidiendo son esquemas literarios que estimulen su fantasía e incluso su poesía.

* * *

Es evidente que Ignacio Pérez-Arregui ha escrito su ruario con *amore*. El propio título del libro lo atestigua: San Sebastián, historia y alma de sus calles... Que nadie busque en él una simple relación de nuestras calles con sus motivaciones y cronologías. En el trabajo de

nuestro amigo, además de explicársenos el porqué de sus respectivas denominaciones, se nos dan muchas otras noticias inesperadas, de índole histórica, sociológica e incluso didáctica, mezcladas con las más sugestivas pinceladas poéticas y literarias. Esto es lo que hace que el callejero de Ignacio se convierta en un libro absolutamente original e insospechado dentro del género. O lo que es lo mismo, en un libro excepcional, que es como lo he calificado al principio de mi *speech*.

No voy a intentar aquí un análisis exhaustivo de la obra, entre otras razones, porque el tiempo que me ha sido asignado no lo permitiría. Me limitaré a abrir al albur unas cuantas páginas del libro y a transmitir a ustedes unas breves apostillas personales.

Está, por ejemplo, la Avenida de Zumalacárregui. Ignacio inicia su comentario efectuando un repaso biográfico del personaje epónimo, en el que el lector podrá encontrar los principales hitos de su vida, desde su nacimiento en Ormaiztegui hasta su muerte, acaecida el día de San Juan de 1835, a resultas de una herida de bala en la pierna derecha. Debajo de la rodilla, nos lo precisa, con rigor de historiador. Y después de este rápido informe biográfico y de darnos cuenta —en tres líneas— del acuerdo municipal de fecha 15 de junio de 1937, por el que se daba el nombre del famoso general «a la avenida que comienza en la de Satrústegui y termina en la de Tolosa», Ignacio traza un estupendo bosquejo literario de la avenida, a la que se encargan de impartir carácter dos hoteles y un café, reseñándonos con galanura sus heteróclitas clientelas.

El capítulo se cierra con una descripción un tanto abigarrada y yo diría que hasta cinética, de la calle, en la que el tráfico incesante, las farolas y los árboles, se entremezclan con las niñas de trenzas negras y batas blancas que salen de la escuela —de la pulcrísima escuela municipal, nos puntualiza el autor—, y que se distraen contemplándole en su extraño deambular.

Me voy a otra página. Se trata ahora de la calle Santa Catalina. Pérez-Arregui realiza aquí la síntesis de un auténtico estudio histórico-sociológico. Naturalmente, no se limita a dejar constancia de la fecha en que la calle fue bautizada por el Ayuntamiento, ni del motivo del acuerdo municipal pertinente, sino que profundiza en las nieblas de la Historia, hurgando hasta en la Edad Media, para proporcionarnos unos cuantos datos de gran interés. Después de este recorrido por el pasado lejano, nos explica en una breve pincelada, lo que es la calle en la actualidad. «La calle es corta —indica—. Cinco portales. Medio centenar de apellidos en el listín telefónico». Ello hace que no

puedan surgir en ella esos clásicos organizadores de festejos que con tanta abundancia se han dado siempre en todos los sectores y barriadas de San Sebastián. Ignacio afirma que si la importancia de su significación histórica se ha menoscabado con el paso del tiempo, en cambio la calle guarda un poco de su pátina poética. «Con reducidos elementos —leemos— su jardín es poético. En el invierno, la hierba se cubre de placas heladas. En el verano croaron muchos años las ranas, hasta que de pronto se quedó sola el agua del surtidor, con su canción inacabada, echando de menos el límpido cantar de sus verdes habitantes, Tamarises, fresnos y plátanos, un sauce llorón; aracenas, lantana. Capuchinas en lo alto del jarrón. Geranios en los floreros. Hiedra, rosales y ancós son los elementos de su simple belleza. Luego vendrán el esmero de los encargados, el colorido de los focos eléctricos y, naturalmente, el agua de los surtidores...».

Otra página al azar. Ahora se trata de la Plaza de Guipúzcoa. De ese maravilloso recinto porticado y florido al que yo llamé «jardín de cuento de hadas» en un libro aparecido hace ya bastantes años. Esta plaza, la más bella de las plazas donostiarra, es objeto de una descripción minuciosísima, que inicia nuestro escritor plantándose en ella —así se hacen las cosas cuando se pone cariño en ellas— una mañana, temprano, antes de que el reloj del palacio provincial emitiera a los aires su mensaje metálico de las siete. Y que concluirá, entrada ya la noche, contemplando desde un balcón el romántico parquecillo, con sus árboles corpulentos y añosos, sus flores, su césped, su estanque, su pequeño templete...

A esa hora de la mañana es cuando va a empezar la actividad y el bullicio. Es la ciudad que despierta. La algarabía gorjeante de los pájaros sólo es neutralizada de cuando en cuando por la ruidosa aparición de algún autobús vacío —pronto se llenará de gentes ajetreadas—, o de algún camión del servicio público. «En la calle —nos dice Ignacio—, coches que gotean relente con los faros abiertos como ojos de pez. En las casas, persianas cerradas, sueño en conserva, latas de sueño. El cielo azul se adivina sobre la niebla que baña la plaza con claridad opalina. Bella tonalidad regional que todo lo bruñe».

A la noche reina la calma, la serenidad. El espectáculo, desde el balcón que da a la plaza, le embriaga a nuestro amigo. «De veras —nos confiesa su perplejidad—, no sé con qué me quedaría. Si con el amanecer laborioso o brillante, si con este anochecer polícromo y pictórico...».

Precede a este enfoque literario y vívido, un estudio muy interesante

en relación con las dificultades que ha tenido que ir venciendo la ciudad, a partir del incendio de 1813. Desde la propia reconstrucción, que ya empezaba por suscitar intereses encontrados y que, por si fuera poco, promovía también las más inesperadas implicaciones políticas.

Surgió después la lucha por la capitalidad de Guipúzcoa, que dejaría tras de sí fuertes resquemores, habida cuenta de que San Sebastián, ciudad de carácter alegre y ligero (en contraste con el de las gentes del interior de la provincia), ni gozaba a la sazón de muchas simpatías ni inspiraba demasiada confianza. *Kaxkariñas* era como se les llamaba despectivamente a los donostiarros, a quienes los guipuzcoanos finiseculares tenían por un tanto frívolos y afrancesados. Naturalmente, llovía sobre mojado porque durante la primera guerra civil —como sucedería después con la segunda— la mayor parte de Guipúzcoa tomó partido por los carlistas, mientras que San Sebastián fue siempre un reducto liberal.

«Los años —indica Pérez-Arregui— suavizaron los ejes un poco duros de la máquina. O la máquina —lengua, raza, tradición— fue lo bastante vigorosa para limar asperezas. Todo entró, al fin, en caja. Y ahí nos queda —vaya usted a saber como tributo de quién a quién— ese jardín que yo calificaría de sorprendente, en el corazón mismo de la ciudad...».

Paso unas cuantas páginas, esta vez hacia atrás. Me encuentro con otra plaza: la de Pinares.

Es una preciosa elegía a los árboles que allí se irguieron en tiempos lejanos, sobre las dunas, en una zona entonces un tanto aislada del casco urbano. Árboles que dieron sombra y frescura a generaciones de donostiarros que gustaban de pasear por los alrededores del pueblo. «Pero un día —dice Ignacio—, preparada ya la urbanización del arenal, se les acercaron unos cuantos hombre decididos y robustos. Les miraron con hostilidad, como un estorbo. A poco, sobre el tronco de fibra compacta descargaron un primer hachazo —tembló un poco la mañana, huyeron los pájaros, quedó solo el pino—. Y luego otros, rítmicos, irresistibles, detenidos tan sólo el tiempo necesario para escupirse en las palmas de las manos».

No sigo, no puedo extenderme más. Habría la calle de Sánchez Toca, que constituye toda una lección de Historia y que nos descubre aspectos del doctor denominativo, llenos de interés. O el Camino de José de Arteche, por el que acompañé a Ignacio cuando se hallaba trabajando en el libro. O la calle de Bengoechea. O la del Campanario... Pero no puedo abarcarlo todo. Solamente diré, como recapitulan-

do mi impresión personal, que la obra entera de Pérez-Arregui no tiene desperdicio y que si una página es buena, la otra es mejor.

Y añadiré que esta mixtura deliciosa y un tanto mágica que ha elaborado Ignacio con los más heterogéneos elementos —históricos, administrativos, biográficos, sociológicos, didácticos, poéticos...— constituye para mí —para mí, que *era* consciente de sus grandes posibilidades literarias— una revelación. Una auténtica e inesperada revelación. Ha conseguido lo que parecía imposible: convertir un libro de consulta —al fin y al cabo todo catálogo, guía, callejero o nomenclátor lo es— en un libro de lectura. Y por si fuera poco, en un libro de lectura lleno de amenidad y de atractivo.

Sólo me resta, pues, felicitar calurosamente a nuestro amigo Ignacio Pérez-Arregui por su magnífico trabajo, al par que extendiendo mi felicitación a la Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, no solamente por haber enriquecido su fondo editorial con esta valiosa publicación, sino por la espléndida presentación con que la ha prestigiado. Y ya en el terreno de las exteriorizaciones y de las efusiones, me van ustedes a permitir que busque un resquicio para enviar, desde aquí, un cordial abrazo al padre del autor, a ese prócer guipuzcoano que es don Ignacio, con cuyo magisterio tuve la suerte de topar y de beneficiarme, años atrás, en aquella tertulia matinal que tenía lugar en el despacho de mi inolvidable amigo Arteche.

Y nada más, queridos amigos.

Zorionak danori.

San Sebastián (Biblioteca Dr. Camino), 16-I-78.

EL ENIGMA DE SIMON DE MARCUARTE

Uno de los más famosos maestros arcabuceros del siglo XVI fue Simón de Marcuarde, llamado también *el viejo*, porque con él comenzó un linaje de diestros artífices que prestaron servicio en la Corte.

El caso es que mientras me hallaba confeccionando un índice de destacados armeros vascos, me acometió la idea de incluirlo como supuesto oriundo, según su apellido, pero ante la carencia de datos con suficientes indicios sobre su naturaleza, me abstuve; no quise ponerme en evidencia ante las afirmaciones de algunos autores que han ido pasándose unos a otros el origen alemán que se atribuye a Marcuarde.

Sin embargo, bajo un aspecto etimológico, el apellido parece vasco. Y en este sentido voy a permitirme unas observaciones para que la nacionalidad germánica que se le atribuye permita, cuando menos, un atisbo de duda.

En primer lugar, hay que considerar que la mayor parte de los registros parroquiales de nuestros pueblos se establecieron en años posteriores a la primera mitad del XVI, circunstancia que impide una investigación profunda sobre un posible lugar de nacimiento en el País Vasco, habida cuenta que el aludido fue contemporáneo del emperador Carlos I.

Si se supone o se sabe, por otra parte, que Simón de Marcuarte se trasladó desde Alemania a Madrid como arcabucero del ilustre monarca, habría que comprobarse si efectivamente vino o regresó. Carlos I tuvo en su séquito a bastantes vascos, y alguno, como su médico Andrés Ibáñez de Irure, murió en Alemania.

No debemos olvidar que también fueron armeros a su servicio, en la misma época, Ondarza, Unamuno, Urquizu..., aunque no consta que se desplazasen a otros territorios, sino que desarrollaron sus trabajos en sus propias forjas.

Sospecho que el apellido Marcuarte sea desconocido entre los alemanes, aunque quizá exista alguno tan sólo con sus tres letras iniciales. Y sin embargo, uno muy similar, como es Marcuartu, aparece desde antiguo en Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, que, según la obra ETIMOLOGIA DE APELLIDOS VASCOS, de D. Isaac López-Mendizábal, significa *sitio de pastos*. Es toponímico como la mayor parte de los apellidos éuskaros y figura citado entre otros veintitrés de igual prefijo, que se inician en Marcaida y terminan con Marculeta.

Otra referencia de Marcuartu se encuentra en el CATALOGO DE GENEALOGIAS, de D. Florencio Amador Carrandi, archivero que fue de la Casa de Juntas de Guernica, al tratarse de uno de los apellidos de cierto litigante de hidalguía que obtuvo el Sello Mayor de vizcaíña el año 1728.

Podrá aducirse que entre Marcuarte y Marcuartu difiere la última letra; una leve deformación gráfica y fonética si se compara con las agudas transformaciones que han tenido con el correr del tiempo muchos apellidos, por errores registrales o de dicción, particularmente los de origen vasco. El número de ejemplos resultaría abrumador.

También se conoció a Marcuarte con el apodo de Simón *de Hoces*,

a causa de que empleó como marca un punzón que representaba dos hoces. Sus arcabuces de lujo, particularmente los del procedimiento de disparo llamado *de rueda*, figuran en varios museos. En la Real Armería de Madrid se exhiben algunos ejemplares. Pero como el llamado *sistema de rueda* se ha atribuido a un alemán llamado J. Kuhss, que debió inventarlo hacia el año 1516, ¿no será que haya influido este hecho para creer y afirmar que Marcuarte también lo fue, puesto que particularmente se dedicó a esta clase de procedimiento de disparo?

No considero terminantes las aseveraciones de Isidro Soler y otros autores, puesto que no tuvieron escrúpulo alguno en citar como madrileños a algunos de nuestros coterráneos que fueron armeros reales en Madrid en distintas épocas.

Nacionalidad aparte, las notas recogidas sobre esta dinastía de armeros que se comenta, por orden alfabético y datos más esenciales, son:

MARCUARTE, Bartolomé.—Arcabucero, 1545.

MARCUARTE, Felipe.—Arcabucero en Madrid, 1560. Hijo de Simón *el viejo*, siguió empleando la marca de su padre.

MARCUARTE, Pedro.—Arcabucero de Madrid, 1570. Hijo de Bartolomé. Trabajó para Felipe II.

MARCUARTE, Pedro.—Arcabucero, 1565. Hijo de Simón.

MARCUARTE, Simón de.—Arcabucero de Carlos I. Fue llamado *el viejo y de Hoces*. Empleó como marca dos hoces y sus arcabuces del *sistema de rueda* se encuentran en varios museos.

MARCUARTE, Simón.—Arcabucero de Felipe II y Felipe III, 1556-98. Hijo del anterior, también empleó la marca de su padre. Algunos le atribuyen la invención del fusil del *sistema de sílex* con llaves de patilla. En la Real Armería se expone un arcabuz *de rueda* con cañón grueso, obra de este armero.

Nada se afirma ni rechaza en este comentario. Sólo, como se ha indicado al principio, he tratado de infundir un atisbo de duda sobre la naturaleza que se ha atribuido a Simón Marcuarte, quizá con alguna ligereza por parte del primero que le asignó su procedencia alemana.

Abril, 1978.

Ramiro Larrañaga

RELACION DE COMPOSICIONES VASCAS
(1931-1936)

Con el fin de colaborar con los musicólogos que andan recopilando las composiciones vascas, que han quedado —quizá— perdidas en publicaciones ya olvidadas, he anotado la referencia de las que he podido encontrar en el diario donostiarra «El Pueblo Vasco» y cuya consulta o copia la pueden efectuar en la Hemeroteca Municipal de San Sebastián.

Advierto que, en el mismo diario y en fechas de la primera decena del siglo, hay también otras más composiciones; pero que —lamentablemente— no anoté.

- Zoragarria.* (El Pueblo Vasco, 1-II-1931).
Ziburutik Sara'ra. (8-II-1931).
Txori urretxinoletak (15-II-1931).
Ama danean aurrakin. Por R. A. Gallop (canción popular) (1-III-1931).
Ama Euskerari. Pedro M. Otaño (8-III-1931).
Goizean Paris'en. Tomás Garbizu (15-III-1931).
Seaska ertzeko abestia. Bruno Imaz (22-III-1931).
Gurutzearen oñetan. Por «Donostiko Jose Antonio abak» (5-IV-1931).
Loak. Bruno Imaz (12-IV-1931).
Akerra ikusi degu. Tomás Garbizu (19-IV-1931).
Euzko-abendearen ereserrkija. (Himno nacional vasco) (26-IV-1931).
Kun-Kun. Bruno Imaz (3-V-1931).
Mendi-goyetan. Tomás Garbizu (10-V-1931).
Nere Jonetxo maitea. Bruno Imaz (17-V-1931).
Ori dek umoria. J. Azarola (24-V-1931).
Eusko batasuna. (31-V-1931).
Jaunaren ereserkia. Busca de Sagastizabal (7-VI-1931).
Agur, Jaunak. (Melodía popular, armonizada a voces graves por Víctor de Zubizarreta) (14-VI-1931).
Itxarkundia. Tomás Garbizu (16-IV-1931).
San Juan Bezpera. Joaquín Yruretagoyena (21-VI-1931).
San Marcial. Bruno Imaz (piano) (28-VI-1931).
Euzko-abendaren ereserkia. (5-VII-1931).
Mendian zein den. José Querejeta (12-VII-1931).
Liberame Domine kantatzean. Joaquín Yruretagoyena (letra en vasco) (19-VII-1931).
Deun inakiren ereserkia. Bruno Imaz (órgano) (26-VII-1931).
Seaska ertzean. Juan Gorostidi (tres voces graves) (2-VIII-1931).

- Urrundik*. Norberto Almandoz (piano y canto) (9-VIII-1931).
Gure etxean lau, arrdi. Joaquín Yruretagoyena (tres voces graves) (16-VIII-1931).
Zorabiatua naiz. J. Guridi (piano y canto) (25-VIII-1931).
Ardi abestia. Norberto Almandoz (sólo y coro) (30-VIII-1931).
Nik maite nuen kutuna. T. Garbizu (canto y piano) (8-IX-1931).
Beñat mardo. N. Almandoz (piano y canto) (13-IX-1931).
Deun Mikel ereserkia. José Iguain (tres voces graves) (20-IX-1931).
Noiz? J. Lasagabaster (canto y piano) (27-IX-1931).
Begira nago. T. Garbizu (canto y piano) (4-X-1931).
Txakolin. L. Guridi (tiples y tres voces graves) (11-X-1931).
Txantxangorria. B. Imaz (canto y piano) (18-X-1931).
Yel eresia. B. Imaz (piano) (25-X-1931).
Euskalerrria. J. Lasagabaster (zortziko) (1-XI-1931).
Txoriñoa. J. Erentxun (canto y piano) (8-XI-1931).
Oyes. T. Garbizu (canto y piano) (15-XI-1931).
Salbatoreko-ermitan. J. Lavilla (22-XI-1931).
Noiz? Lucas Guridi (tres voces blancas) (29-XI-1931).
Zeru altuan illargi eder. José Kerejeta (cuatro voces graves) (5-XII-1931).
Malkoak! Bruno Imaz (piano) (13-XII-1931).
Gabon abestiak. Angel Dadié (tres voces) (dedicado a Alfonso Tejada) (20-XII-1931).
Eguberriko abestiya. Norberto Almandoz (piano) (27-XII-1931).
Gertu gagoz. J. Lasagabaster (canto y piano) (3-I-1932).
Lo... Lo...! Ja Erentxun (canto y piano) (17-I-1932).
Bart arratzian! Bruno Imaz (piano y canto) (24-I-1932).
Nik baduk. J. Erentxun (piano y canto) (31-I-1932).
Pipa artzallia. J. Lavilla (canto y piano) (7-II-1932).
Seaskan. N. Almandoz (piano) (14-II-1932).
Josetxo ta Zubia. Bruno Imaz (canto y piano) (24-II-1932).
Dantza soñua. A. Dadié (piano) (2-III-1932).
Pello, Pello. S. Artxipi (canto y piano) (6-III-1932).
Gauzen mendirik mendi. (Mendigoizaliei) T. Garbizu (piano) (13-III-1932).
Gurutze ondoan. N. Almandoz (canto y piano) (20-III-1932).
Aurtxo maiteak. J. Lasagabaster (canto y piano) (27-III-1932).
Nerekin nai badezu ezkondu! B. Imaz (piano) (3-IV-1932).
Gona gorriya. A. Dadié (canto y piano) (10-IV-1932).
Txeru. J. Lavilla (piano y canto) (17-IV-1932).
Gaztetasunak. J. Erentxun (tres voces graves) (24-IV-1932).
Eresdun. B. Imaz (canto y piano) (1-V-1932).

- Mendekoste festetan.* L. Guridi (tres voces graves) (8-V-1932).
Gertu gaude. J. Erentxun (piano y canto) (15-V-1932).
Aizgorri. J. Lasagabaster (piano y canto) (22-V-1932).
Ikusten dezu? B. Imaz (tres voces graves) (29-V-1932).
Agur bat udaberria ri. Juan Cuadrado (canto y piano) (4-VI-1932).
Zeuretzat-bizitza. J. Lavilla (piano y canto) (12-VI-1932).
Itxarkundia. L. Guridi (tres voces graves) (19-VI-1932).
Deun Jon ereserkia. A. Dadié (coro y piano) (26-VI-1932).
Ni mendexa'ra. T. Garbizu (canto y piano) (3-VII-1932).
Eliz-inguruan. L. Navidad (piano) (10-VII-1932).
Goierra. J. Kerejeta (cuatro voces) (17-VII-1932).
Nun zeran. F. Cotarelo (canto y piano) (24-VII-1932).
Lo lo. J. Carredano (canto y piano) (31-VII-1932).
Sorgiñ danza. B. Imaz (canto y piano) (7-VIII-1932).
Bonbolontena. L. Guridi (canto y piano) (14-VIII-1932).
Benetan da polita. J. Querejeta (canto y piano) (11-IX-1932).
Itxasoan. B. Imaz (canto y piano) (3-IX-1932).
Mendiko negarra. T. Garbizu (canto y piano) (28-VIII-1932).
Itsu gaisoa. N. Almandoz (canto y piano) (21-VIII-1932).
Txori urretxindorra. J. Erentxun (canto y piano) (6-XI-1932).
Dan, dan, dan. B. Imaz (canto y piano) (13-XI-1932).
Itxasua laño dago. T. Garbizu (canto y piano) (20-XI-1932).
Oi Betlehen! N. Almandoz (tres voces) (27-XI-1932).
Olerkari bati. I. Mocoroa (piano) (4-XII-1932).
Nere! B. Imaz (canto y piano) (11-XII-1932).
Gabeko izarra. L. Urteaga (tres voces) (18-XII-1932).
Aur eder. L. Urteaga (tres voces) (25-XII-1932).
Eguarri-abestia. T. Garbizu (canto y piano) (1-I-1933).
Sugea. Juan M.^a Ugarte (tres voces graves) (15-I-1933).
Oi Betleem! L. Guridi (cuatro voces mixtas) (22-I-1933).
Lili eder bat. J. Erentxun (canto y piano) (29-I-1933).
Lore bat. J. Lasagabaster (tres voces graves) (5-II-1933).
Dan, dan. J. Erentxun (tres voces graves) (12-II-1933).
Popatxoak nana gure umetxoak. (Piano) (26-II-1933).
Gona gorritxu. (Piano) (19-II-1933).
Santa Fe goizian. (Segurako txistularieri eskeñia) B. Imaz (para txistus 1.º, 2.º y silbote) (5-III-1933).
Adio Sara. J. M. Ugarte (cuatro voces mixtas) (12-III-1933).
Ogezulo. (Poxpolin abestiak) (canto y piano) (19-III-1933).
Kiri-kiri-ken. (Poxpolin abestiak) (canto y piano) (26-III-1933).
Katalin. T. Garbizu (sólo música) (2-IV-1933).
Pello Joxepe. J. Kerejeta (sólo música) (9-IV-1933).

- Baduban kurajerik*. J. M. Ugarte (cuatro voces mixtas) (16-IV-1933).
Txori uretxindorra udan. (Canto y piano) (23-IV-1933).
Ategorrietako danboliña. (Trikitrixa) B. Imaz (canto y acordeón) (30-IV-1933).
Batean zutik. J. Erentxun (canto y piano) (7-V-1933).
Agur, betiri. Martín Imaz (canto y piano) (14-V-1933).
Marcha de San Ignacio. B. Imaz (órgano) (30-VII-1933).
Lau-batean. (A los gaiteros de Estella) B. Imaz (gaitas 1.^a y 2.^a; pandereta-atabal) (1-X-1933).
Zapitxuri. B. Imaz (txistu 1.º y 2.º, silbote y atabal) (6-V-1934).
Zapi zuri. B. Imaz (sólo música) (20-V-1934).
Gurpill-jokua. Joseba A. Erauzkin (para txistu 1.º y 2.º, silbote y atabal) (27-V-1934).
Gurpill-jokua (II). (Con retrato de J. A. Erauzkin) (3-VI-1934).
Gurpill-jokua (III). (10-VI-1934).
Kurpill-jokua. (Música y letra) (17-VI-1934).
Kurpill-jokua. (Canto para chicos y chicas) (24-VI-1934).
Kurpill-jokua. (Canto) (1-VII-1934).
Itsu gaisoa. N. Almandoz (canto y piano) (21-IV-1935).
Itxasoan. B. Imaz (canto y piano) (28-IV-1935).
Joxe Kirten. J. Lasagabaster (canto y piano) (12-V-1935).
Benetan da polita. J. Kerejeta (canto y piano) (19-V-1935).
Mirentxu. L. Guridi (tres voces) (26-V-1935).
Goizian on. J. Erentxun (canto y piano) (2-VI-1935).
Itxasoan dar-dar. B. Imaz (canto y acompañamiento) (9-VI-1935).
Itxasoan dar-dar. B. Imaz (canto y piano) (16-VI-1935).
Nere maite polita. T. Garbizu (canto y piano) (23-VI-1935).
Nere maite polita. T. Garbizu (canto y piano) (30-VI-1935).
Aita Lizardi'ren ereserkia. F. Beobide (coro y órgano) (7-VII-1935).
Goizian on. Lucas Guridi (tres voces) (14-VII-1935).
Dam... Dam... B. Imaz (piano y canto) (20-VII-1935).
Dantzan. (I. Jorrai dantza) L. Urteaga (piano) (28-VII-1935).
Dantzan. (II Arku-dantza) Luis Urteaga (piano) (4-VIII-1935).
Dantzan. (III Arin-arin) Luis Urteaga (piano) (18-VIII-1935).
Umezurtza. José Olaizola (canto y piano) (25-VIII-1935).
Umezurtza (II). José Olaizola (canto y acompañamiento) (1-IX-1935).
Arantzazu'ra. Tomás Garbizu (canto y piano) (8-IX-1935).
Solora ninoala. N. Almandoz (canto y piano) (15-IX-1935).
Seaska ondoan. B. Imaz (canto y piano) (29-IX-1935).
Ordiziarrena. L. Urteaga (piano) (6-X-1935).
Larraitz'ko Ama. B. Imaz (canto y piano u órgano) (13-X-1935).
Antxu gazte. N. Almandoz (canto y piano) (20-X-1935).

- Gogoan barabilla*. J. Izurrategui (cuatro voces mixtas) (3-XI-1935).
Seask abestia. José M.^a González Bastida (canto, flauta y oboe) (17-XI-1935).
Seask abestia (II). José M.^a González Bastida (canto y flauta) (1-XII-1935).
Pandangoa. J. Kerejeta (txistu 1.º y 2.º, silbote) (15-XII-1935).
Negar ta odola. B. Imaz (canto y piano) (29-XII-1935).
Yhauteriak. N. Almandoz (canto y piano) (12-I-1936).
Etxe ontan iru lagun. José M.^a González Bastida (sopranos, contraltos, tenores, barítonos y bajos) (26-I-1936).
Itxarkundia. L. Guridi (tres voces graves) (9-II-1936).
Gora ta gora Euskadi. (Eusko abendaren ereserkia) (tiples, altos, tenores y bajos) (23-II-1936).
Matzaren orpotik. Julián Barrenechea (tres voces) (8-III-1936).
Galaien. (Esku-dantza) Luis Urteaga (piano) (22-III-1936).
Izar bat. B. Imaz (canto y piano) (5-IV-1936).
Sagarraren loria. L. Urteaga (piano) (19-IV-1936).
Boastitzen. L. Urteaga (piano) (3-V-1936).
Guda asieran. B. Imaz (piano y canto) (17-V-1936).
Kukuak badu. J. Izurrategui (tres voces) (31-V-1936).
Sant Urbanen bezpera. J. Izurrategui (tres voces) (14-VI-1936).

Y una guerra fraticida truncó lamentablemente este florecimiento cultural de nuestro pueblo. ¡Que no se repita!

Luis Murugarren

LA INCOGNITA DE UN LIBRO HISTORICO

Cierto libro de inventarios, protocolizado por el escribano Agustín de Azcárate el año 1747, viene a ser una especie de enciclopedia local sobre la villa de Placencia de las Armas, puesto que contiene noticias muy diversas. Pueden verse cuestiones procesales, religiosas, contratos de aprendizaje, compra de materiales, relación de caseríos, autos criminales, censos y otros muchos detalles que reflejan los principales dilemas locales de aquellos tiempos.

También llama la atención una lista del armamento que se custodiaba en el Ayuntamiento para los casos de movilización y la práctica de alardes, que consistía en:

45 fusiles de infantería con sus correspondientes bayonetas, puestos en sus cepos debajo de una llave, de la cual se vale para abrir tan

solamente los dichos marcos o cepos, que son nueve con sus clavos correspondientes cada uno de ellos.

43 frasqueras o polvorines con sus cintas.

8 chopines de hierro, y

4 mosquetes antiguos con sus llaves y demás pertrechos.

Pero lo verdaderamente interesante en este abanico de legajos son unos datos que bien pudieran tener relación con un enigmático libro atribuido a Florencio Joseph de Lamot, contador y después veedor de las RR. FF. de armas, en cuya búsqueda se han ocupado bastantes investigadores sin resultado positivo. Se trata de la referencia a los legajos protocolizados que más abajo detallaré, como probable manantial de noticias que utilizó Lamot para su libro.

En 1957, en este mismo Boletín, escribía D. Joaquín de Yrizar un interesante artículo sobre esta cuestión. Y como D. Joaquín ha sido la persona más autorizada para abordarla, ya que posee el famoso grabado original de Lamot, transcribo parte de su comentario:

En el ya clásico «Diccionario bibliográfico histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España», Madrid, 1858, de don Tomás Muñoz Romero, aparece una enigmática ficha bibliográfica que me intrigó durante muchos años y que ahora trato de aclarar.

Escribe el señor Muñoz Romero, en la página 215 de su libro, con el título «Placencia, villa de Guipúzcoa», lo siguiente: «Descripción y noticia distinta del origen y establecimiento, antigüedad y gobierno de las Reales Fábricas de armas de la villa de Placencia en Guipúzcoa. Alteraciones y mudanzas que han tenido desde el año 1583 hasta el año 1756, por D. Florencio Joseph de Lamot, contador sustituto de ellas». Y termina la reseña confesando: «Hemos visto el anuncio de la obra en un Catálogo de libros impresos. No sabemos la fecha de esta edición, sólo que se hizo a fines del siglo XVIII».

Sorrarain, en el número 372 de su «Catálogo General» reproduce esta nota, pero sin añadir ningún dato que pueda descifrar el misterio.

Termina su artículo, tras haber comentado algunas leyendas que contiene el grabado que posee, con estos párrafos:

Es patente la relación que existe entre el grabado descrito y la desconocida obra que describe el señor Muñoz Romero; pero también es patente la diferencia. El título de la obra hace mención de las «al-

teraciones y mudanzas que ha habido en la fábrica de 1583 hasta 1756» mientras que el grabado sólo menciona «el estado y la descripción» de la misma. Por otra parte, sería inadmisibile que en el catálogo visto por el señor Muñoz Romero hubieran confundido un libro con un grabado.

Mi conjetura es que el señor Lamot compuso el grabado con todas sus informaciones y comentarios, escribiendo a continuación el libro o folleto cuyo anuncio tanto me ha intrigado. ¿Llegaría a publicarse? Yo no conozco ningún ejemplar. El grabado que guardo en mi biblioteca es, desde luego, su antecedente, si es que llegó a ver la luz pública.

También se trató del mismo tema durante las jornadas de la III Semana de Antropología Vasca, celebradas en la Universidad de Deusto en 1973 (1).

Como prevalece el enigma sobre ese libro y es presumible que jamás sea desvelado, voy a permitirme unas conjeturas por las que trataré de acercarme bastante a las posibles fuentes de información que pudieron servir a Lamot para escribirlo, según en buena lógica creo.

Consideremos, en primer lugar, que Florencio Joseph de Lamot, *de nación flamenco*, fue directivo de las RR. FF de armas durante más de cuarenta años; aparece citado en las Juntas gremiales en el año 1738 y hasta que falleció en Placencia el día 30 de julio de 1779 estuvo vecindado en esa población. Por lo tanto, como titular de un alto cargo muy vinculado con las autoridades locales, escribanos y otras personas *abonadas y arraigadas*, como se decía entonces, necesariamente hubo de tener conocimiento del inventario realizado por el escribano Azcárate. Hay que suponer que quien fue capaz de dirigir la realización de un grabado de tanta importancia histórica para la industria armera, como es el dibujo que posee el Sr. Yrizar, hallaría de sumo interés aquellas otras noticias que había inventariado el escribano y que, el disponerlas, le llevaría a concebir la edición de un libro; libro que se ha esfumado misteriosamente para los estudiosos.

A pesar de todo, si no la lectura del enigmático volumen con los comentarios que sobre la materia haría Lamot, creo que todavía puede ser posible conocer la esencia de aquellos datos, labor que bien pudiera ser realizada por quien disponga de tiempo suficiente para hurgar en el Archivo Provincial de Protocolos de Oñate, siguiendo la pista a estas notas que se citan en el aludido inventario:

(1) III SEMANA DE ANTROPOLOGIA VASCA. Universidad de Deusto, año 1973 (Editorial La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1976), tomo 2.º, pp. 175-272.

1. *Pleitos, demandas y asientos de mosquetes y arcabuces que pasaron en testimonio de Andrés de Yrure entre los años 1581 a 1602, que están muy maltratados y rotos.*
2. *Un legajo de escrituras tocantes a estas Reales Fábricas de conucciones de dinero y armas, pasadas en testimonio de Juan de Hernández, desde 13 de julio de 1634 hasta el 12 de octubre de 1641, que consta de ciento ochenta y dos hojas escritas y foliadas.*
3. *Otro legajo de escrituras públicas tocantes a dichas Reales Fábricas pasadas en testimonio del citado Juan de Hernández desde el año de 1649 hasta el 1657, que consta de doscientas cuarenta hojas escritas y foliadas.*
4. *Otro legajo de escrituras públicas pasadas desde el 22 de mayo de 1657 hasta el 2 de marzo de 1664, en testimonio del mencionado Juan de Hernández, que consta de doscientas veintitrés hojas escritas y foliadas.*
5. *Otro legajo de escrituras públicas pasadas en testimonio de dicho Juan de Hernández tocantes a estas referidas Reales Fábricas en el año de 1664 y consta de noventa hojas escritas y foliadas.*

Recoge asimismo el aludido libro de inventarios otros testimonios protocolizados por el escribano José Ignacio de Ibarrolaburu, contemporáneo de Lamot, que bien pudieran completar la información que éste debió recoger.

No cubren totalmente estas referencias el período completo 1583-1756, pero no resultaría difícil suplementarlas siguiendo los protocolos de los escribanos de la época en sus ciclos respectivos, en los que continuamente se reflejan contratos, pactos y compromisos sobre la cuestión que se ha expuesto.

El tema es interesante y, por su trascendencia, de primera mano para recoger unos antecedentes industriales que permanecen ocultos y que, si en alguna ocasión fueron abordados, no siempre se comentaron con el suficiente conocimiento de causa que el asunto requiere. Es patente que muchos comentaristas extraños al país desconocen, casi en absoluto, la larga trayectoria de la industria armera en Guipúzcoa y Vizcaya. Así como el grabado de Lamot revela gráficamente una realidad del siglo XVIII, además del interesante contenido de sus cortos textos, el libro vendría a descubrirnos distintas etapas de su ejecutoria y proyección fuera del País Vasco durante tan largo período.

Ramiro Larrañaga

LA IMPRENTA EN EIBAR

La obra *Guión anual de Tipografía Vasco-Navarra* (1) que recoge noticias detalladas de la imprenta, desde que hizo su aparición en el país a finales del siglo XV hasta el remate del siglo XIX, omite la eibarresa, cuyas primeras noticias se remontan, por lo menos, a 1891. Dada la importancia de la imprenta en el desarrollo cultural, comercial e industrial, a continuación reseñaremos las noticias de la imprenta en Eibar, con las obras impresas en las mismas, que constituyen una importante aportación para el conocimiento cultural a través de la historia.

Imprenta de Pedro Orúe

Ubicada en la calle María Angela, frente a la altura del paso a Ibarbea, al final del antiguo Arrabal y próximo a Ibarrekruz. Su primer testimonio son varias hojas «Bertso paperak», que se conservan en la Bibliothèque Nationale de París con anotación a mano: *Pris à Durango, 1891*. Se trata de una hoja de autor anónimo y dos poemas de Indalecio Bizcarrondo, el popular «Bilintx», «Zaldi baten bizitza» y «Juana Bizenta Olabe», con pie de imprenta de Pedro Orúe, Eibar, y que han sido reproducidas en la colección de Auspoa que dirige Antonio Zavala. (Ver *Bertso ta lan guziak*, de I. Bizcarrondo, *Bilintx*, Editorial Auspoa, Tolosa, 1962, págs. 44 y 83. Asimismo *Amodiozko penak bertso berrietan*, Auspoa, Tolosa, 1976, pág. 125.)

Pero el primer libro del que tenemos noticia es la obra *Tentativas de reconstrucción de nuestro lenguaje natural y el problema de la palabra*, por D. Vicente Aguirre, médico titular de la villa de Eibar. Imprenta y encuadernación de Pedro Orúe. Eibar, 1898. En formato 20,5 x 15 cm.; con 407 páginas.

Imp. de P. Orúe, Eibar, lleva su pie de imprenta la primera monografía de la villa: *Eibar. Monografía descriptiva de esta noble y leal villa Guipuzcoana*, por Pedro Sarasqueta. Año 1909. In 30 x 21 cm.; 60 páginas.

Tipografía S. de Diego

Desde comienzos de siglo imprimió «Bertso paperak», pero no llevan año en que han sido impresos. La colección Auspoa da testimonio

(1) *Guión manual de tipografía vasco-navarra*, por José Antonio Mosquera Armendariz y Fr. Cándido Zubizarreta, O.F.M. Imprenta Navarro. Pamplona, 1974. Segunda edición en la misma imprenta en 1977.



Tentativas de Reconstrucción

DE

NUESTRO LENGUAJE NATURAL


Y EL

PROBLEMA DE LA PALABRA

POR

D. Vicente Aguirre

MÉDICO TITULAR DE LA VILLA DE EIBAR.



Imprenta y Encuadernación de Pedro Orde.
EIBAR.—1898.

MANUAL
DEL
ARTE DE COCINA

ÚTIL PARA APRENDER
A COMPONER DE COMER
CON PERFECCIÓN Y ECONOMÍA



Imprenta, Lib. y Enc. de S. de Diego
EIBAR

PEDRO GORRI

EL PAIS DE LOS GABACHOS



(Dib. de Horacio)

de estas publicaciones de poesía popular eúskara. (Ver *Bertso ta lan guziak*, de I. Bizkarrondo, *Bilintx*. Auspoa, Tolosa, 1962, pág. 83.)

El único librito que conocemos tampoco lleva año de impresión. Sin embargo, se trata de una obra muy apreciada por los bibliófilos por el tema que desarrolla: *Manual del Arte de Cocina útil para aprender a componer de comer con perfección y economía*. Imprenta Lib. y Enc. de S. de Diego. Sin año. In 15 x 10,5 cm.; 33 pág. más V de índice.

Tipografía Arévalo e Irasuegui

La imprenta de Irasuegui y Arévalo se fundó en 1918, con operarios salidos de Tip. S. de Diego. Más tarde, Arévalo e Irasuegui acaban separándose. No conocemos ningún libro impreso por esta razón social, aparte de un folleto con estatutos de la asociación de vecinos: *Estatutos y Reglamento de la Asociación de Inquilinos de la Villa de Eibar*, 1930. In. 16 x 10,5 cm.; 36 páginas.

Industrias Gráficas Eguren

Se debió fundar en fecha próxima a Tip. Arévalo e Irasuegui, y, por lo menos, se imprimieron dos libros: *Breve historial del pleito armero*. Junio 1923. In 21 x 15,5 cm.; 168 págs. Consiste en una recopilación del material documental sobre el tema, con presentación de José María Eguren. El segundo libro: *Historial de la Virgen de Arrate*, por Eugenio Urroz Erro. Año 1929. In 20,5 x 13 cm.; 94 págs.

Editorial Nerea

Probablemente sin imprenta propia. En ella, en 1928, Pedro Sarasqueta publicó una novela original bajo el seudónimo de Pedro Gorri, con dibujo de su hijo Horacio en la portada. He aquí su referencia: *El país de los gabachos*, por Pedro Gorri. Editorial Nerea. Eibar. In 19,5 x 13,5 cm.; 143 págs. En la página final se hace constar: «Esta novela se acabó de imprimir el 30 de abril de 1928 y fue sometida a la censura gubernativa».

Hacia los años 30 existían, además, las imprentas de Víctor Fernández y de Maruri, de las que no hemos encontrado testimonio de libro impreso.

En Eibar también se han publicado varios periódicos en la primera mitad de nuestro siglo, pero ello requiere un estudio aparte.

Juan San Martín

VOCABULARIO DE LA INDUSTRIA ARMERA VASCA

Como pequeña aportación a la conservación de los nombres peculiares empleados en nuestra comarca armera, he efectuado una recopilación de algunas designaciones, unas todavía usuales y otras ya perdidas, que aunque no se correspondan fonéticamente con otros nombres de igual significado de otras zonas industriales, pertenecen y forman parte de la terminología vasca con toda legitimidad.

Aparte de las que yo mismo he llegado a conocer y decirlas, por haberme criado entre piezas de escopetas y sus accesorios en el pequeño taller que tenía mi progenitor, he recurrido a consultar a viejos armeros, como depositarios más directos de esas tradiciones, y a otras fuentes informativas que pudieran desvelar la significación de algunos nombres antiguos, hoy en desuso.

Es indudable que algunos de ellos vienen derivados del latín; que son préstamos euskerizados y que han adquirido carta de naturaleza en nuestra lengua vernácula, así como en otras. Nada tiene esto de extraño y sorprendente.

Pero hay otros vocablos cuya etimología es enteramente vasca y que lamentablemente no se emplean porque se han sustituido por otros términos, digamos universales, adaptados al euskera que actualmente se trata de unificar.

Digamos, finalmente, que mi propósito al citarlos es que, al menos, queden «en conserva» para noticia de otros estudiosos.

Es, como digo, una pequeña contribución para nuestro variado nomenclátor, que junto a similares trabajos realizados por los Amigos Juan San Martín y Juan Garmendia Larrañaga, entre otros, vaya a enriquecer este tema, hasta ahora un tanto descuidado.

IZENDEGIA

(ALGUNOS TERMINOS EUSKERICOS DE ARMAS,
HERRAMIENTAS, MATERIALES, etc.)

ABALLA: Honda.

AGIN: Pernio, diente de engranaje.

AGOKATU: Ajustar, entroncar.

AIZAGAIA: Dardo.

AIZE-ZULO: Poro, grieta en el material.

AIZKAI: Chuzo.

AIZKO: Navaja.

- AIZKOLTA: Hacha pequeña
 AIZKONA: Jabalina.
 AIZKORA: Hacha.
 AIZPATA: Espada.
 AIZTAGA: Alabarda, chuzo.
 AIZTA-MAKIL: Lanza, pica.
 AIZTO: Machete, cuchillo.
 AIZTOR: Alfange.
 AIZTUR: Tijeras.
 AKABAITZALLE: Pulidor.
 ALBATIA: Compuerta de un salto de agua.
 ALIKIA: Material extraño o distinto al que se trabaja, que se aloja en la picadura de la lima u otra herramienta.
 AMANTALA: Delantal de trabajo.
 APAINDULARI: Aparejero.
 APALA: Estante, balda.
 APAREJUGIÑA: Aparejero.
 ARDATZA: Macho de roscar.
 ARI: Rosca de tornillo.
 ARKABOZ: Arcabuz.
 ARKUA: Guardamonte.
 ARKU-GAÑEKUA: Resorte situado sobre el guardamonte.
 ARPIKO: Cincel.
 ARTAZIAK: Tijeras.
 AR-EMETU: Machihembrar.
 ARRI-GILTZ: Llave de pederal, clave del arco.
 ARRI-IKATZ: Carbón de piedra.
 ARRI-MUGER: Pederal, silex.
 ASKATU: Soltar, desmontar.
 AZAMARDUNA: Butil de varios filos.
 AZELIÑA: Cierta especie de «boca de fuego». — Saeta antigua.
 BARAUTZA: Broca.
 BEROTU: Calentar.
 BERUNA: Plomo.
 BIARGIÑA: Obrero, trabajador.
 BIRIBILDU: Tornear, cilindrar.
 BURDIN: Hierro.
 BURDIN-ARI: Alambre.
 BURDIN-GORRI: Cobre.
 BURDIN-ORI: Latón.
 BURU-OSKOL: Casco, celada.
 DESERAIKI: Desmontar.
 DOIKUNTZA: Ajustar una pieza a otra.
 DORNUA: Torno.
 DRUNDA: Mecha de arcabuz.
 DULTZITU: Alisado de los cañones de escopeta que se verificaba con piedra de esmeril.
 EBAKETA: Acción de cortar.
 EGURRA: Madera de combustión.
 EGUR-IKATZ: Carbón vegetal.
 EIZA: Caza.
 EIZ-IZKILLU: Escopeta.
 EKAI: Material.
 EPAIKI: Sierra manual.
 EPAIKI-ETXE: Arco de sierra.
 EPELDU: Templado de temperatura.
 ERAGIKETA: Operación.
 ERREDOLA: Rodel.
 ERRETENA: Canal.
 ERTZA: Arista, esquina.
 ESKUAGA: Palanca.
 ESKUBURDIN: Manopla.
 ESKUNARRUAK: Guantes de cuero de los forjadores.
 ESTUNA: Aro.
 EUSKARRI: Soporte.
 EZKUTA: Broquel, escudo.
 EZPATA: Espada.

EZTENA: Lezna, púa, pasador, punzón.

FIRIFARA: Cabezal de torno. Máquina que se empleó en las armerías para taladrar, tornear y otras operaciones.

GABI: Mazo de forja.

GALDA: Temple; calentamiento de forja, fundición.

GALTZEIDU: Acero.

GANTXILLA: Recipiente de agua.

GARAU-SARTZAILLE: El que despora materiales defectuosos.

GEZIA: Flecha.

GEZI-UZTAI: Arco.

GORITU: Incandescente.

GUDUJANTZI: Armadura.

GURIZABALA: Cortafríos para chapa.

IKATZA: Carbón de leña.

ILLUNDU: Pavonar, ennegrecer.

IRAOTU: Revenir el acero.

IRARKETA: Estampación.

IRUNDU: Laminar.

IXO: Pasado de rosca de tornillo.

IZIOTU: Encendido.

IZKILLU: Arma.

IZKILLUGILLE: Armero.

IZKILLUGINTZA: Fabricación de armas.

IZKILLUTEGIA: Armería.

IZKILLU-ZIRI: Baqueta.

IZKILLUZTU: Artillar, armar.

JUNGUR: Yunque.

KAÑOI: Cañón.

KAÑOIGIÑA: Cañonista.

KAÑOI-GURDI: Armón.

KAKUA: Gancho.

KARABILLA: Terraja.

KARRAKA: Lima.

KARRAZKIN: Limadura.

KATU: Gatillo.

KAXAGIÑA: Cajero, culatero.

KIRIBIL: Espiral.

KIRTENA: Mango, empuñadura.

KOIPETU: Engrasar.

KOSKORDUNA: Dícese de la culata tipo *pistolet*.

KOSKORRAK: Muñones de la báscula.

KURRIKAK: Tenazas.

LANGILLE: Obrero.

LANKAI: Máquina, torno de mesa.

LATZ: Aspero, basto.

LEGUNDU: Afinar, dar el acabado.

LEXAPAPERA: Papel de lija.

LODIERA: Grosor.

LUR-PILLOTA: Bodoque.

LURRUNA: Vapor de agua, evaporación.

MALLATUA: Abolladura por golpe.

MALLU: Mazo.

MALLUKA: Martillo.

MARATILLA: Destornillador.

MARRAUZ: Bayoneta.

MARRAZKI: Dibujo, adorno.

MARRUZ: Cepillo.

MATXINO: Martillo pilón.

MATRAILLU: Martillo.

OBO: Argolla.

ORRATZ: Aguja, percutor.

- ORTZ: Cuchilla de labrar hierro o metales.
- OSIÑA: Pozo, retención de agua por medio de una presa.
- OSTIKUA: Cacha que remata la base de la culata.
- OTXAUA: Escariador.
- PIKIA: Pasta, a modo de lacre, que se emplea para fijar las piezas menudas para poder ser damasquinadas.
- SARDIA: Cepillo de alambre para limpiar las limas.
- SOJIA: Grieta en el material.
- SUARRI: Pedernal, silex.
- SUATZAK: Tenazas, alicates.
- SUBERATU: Recocer, destemplan acero.
- SUGILTZ: Llave del arma de fuego de chispa.
- SUIZKILLU: Fusil.
- SUTAI: Fragua.
- SUTEGI: Fragua.
- SUZULO: Oído del cañón.
- TARATULU: Barrenado.
- TEKA: Vaina de espada.
- TOLOSTU: Apiñar o colocar piezas ordenadamente unas sobre otras.
- TORLEJU: Tornillo.
- TOTXO: Lingote.
- TRESNA: Herramienta.
- TXAKUR: Gatillo. Abrazadera rectangular con una espiga rosada.
- TXANTXILLOI: Comprobador, plantilla de medición.
- TXINGARRA: Chispa.
- TXINGETA: Pestillo.
- TXIRIBIRIXA: Viruta de madera.
- TXIRRIKA: Grúa.
- TXISPAGIÑA: Chispero, llave-ro.
- TXISPALARI: Chispero, llave-ro.
- TXURRUNBILLUA: Remolino que se produce junto a la compuerta del salto de agua.
- TUTU: Tubo.
- UGALA: Correa de polea.
- UGARTU: Oxidar.
- UNGURA: Yunke.
- UREBAGIA: Grieta producida al templarse una herramienta.
- URDIN-ILLUNDU: Pavonar.
- URREA: Oro.
- USTAI: Aro.
- ZIDARRA: Plata.
- ZIL: Eje.
- ZILARRA: Plata.
- ZIRI: Pasador.
- ZORROSTU: Afilar.
- ZORRUA: Vaina de la espada.
- ZORTZIALDEKO: Ochavado.
- ZULATU: Taladrar, agujerear.
- ZUNTXAU: Acoplar en caliente dos piezas de hierro.
- ZUR: Madera para fabricar.

Hay que destacar en estos términos euskéricos un detalle que puede pasar inadvertido: el sentido etimológico que tienen algunas palabras y lo que revelan.

Particularmente en las expresiones de la letra A es palpable que nos descubren su origen y uso en la llamada «edad de piedra», detalle que quizá no pueda apreciarse en ningún otro idioma subsistente.

El prefijo «aiz» de estos nombres —peña, roca en vasco— viene a informarnos sobre el material que empleaban en sus armas los hombres de tiempos tan remotos.

Estas designaciones no sólo han llegado casi intactas hasta nuestros días, sino que puede sospecharse que se han infiltrado en otras lenguas con algunas variaciones; así se deduce si se las compara.

Si estos nombres, y lo que representan, no tuvieran esa vetustez, llevarían un prefijo muy distinto, probablemente el significado del hierro; pero no es así.

Si se aduce que el polmilenario idioma éuskaro tiene muchas palabras prestadas de otros, que han influido en él por circunstancias de vecindad o proximidad, habrá que convenir en que dichos préstamos no han sido exclusivamente unilaterales, como puede demostrarse al analizar ciertas palabras de la lengua castellana e incluso de otras.

Ramiro Larrañaga